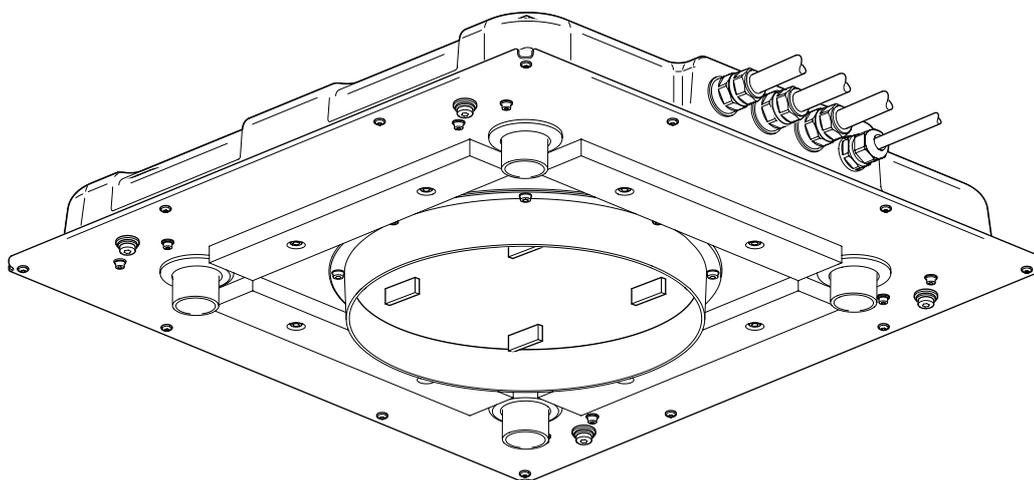


# Dornbracht Montageanleitung

Montageanleitung  
Installation instructions  
Montagehandleiding  
Instructions de montage  
Istruzioni per il montaggio  
Instrucciones de montaje  
Monteringsanvisning  
Montážní návod  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу  
安装指导



## DE Allgemeine Sicherheitshinweise



### WARNUNG!

Dieses Symbol warnt vor möglichem Tod oder möglichen schweren Verletzungen bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.



### VORSICHT!

Dieses Symbol warnt vor leichten oder mittelschweren Verletzungen bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.



### ACHTUNG!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.



### HINWEIS!

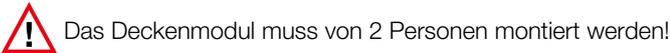
Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise.

- Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.
- Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service. Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht: **www.dornbracht.com**
- Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Sanitärfachinstallateur gemäß den einschlägigen länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen.
- Sämtliche Elektroarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Elektrofachinstallateur gemäß den einschlägigen länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen auszuführen.
- Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.
- Es ist unbedingt erforderlich, dass Sie die folgenden Benutzerhinweise sorgfältig lesen. Im Falle der Nichteinhaltung lehnt die Dornbracht AG & Co. KG jede Haftung ab.



Elektroarbeiten sind nur im spannungsfreien Zustand vorzunehmen!



Das Deckenmodul muss von 2 Personen montiert werden!



Nur geeignete Leitern / Aufstiegshilfen benutzen.



### VORSICHT!

#### Gefahr von Schnittverletzungen durch scharfe Kanten

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe bei den notwendigen Arbeiten.

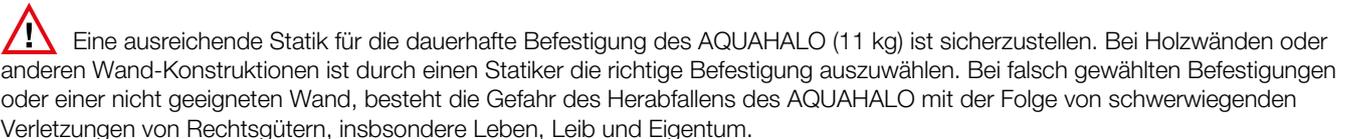
Vermeiden Sie den Kontakt anderer Körperteile (z. B. dem Kopf) mit den scharfen Kanten.

- Verletzten Körperteil hochlagern.
- Schnittverletzung ggf. reinigen, desinfizieren und mit einem sterilen Verband versorgen.
- Jede tiefe Schnittverletzung muss umgehend von einem Arzt untersucht und behandelt werden.
- Jede kleinere Schnittverletzung sollte von einem Arzt untersucht und ggf. behandelt werden.

#### Risikoinformation

Dieses Gerät kann von Kindern mit 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

## Planungshinweise



Eine ausreichende Statik für die dauerhafte Befestigung des AQUAHALO (11 kg) ist sicherzustellen. Bei Holzwänden oder anderen Wand-Konstruktionen ist durch einen Statiker die richtige Befestigung auszuwählen. Bei falsch gewählten Befestigungen oder einer nicht geeigneten Wand, besteht die Gefahr des Herabfallens des AQUAHALO mit der Folge von schwerwiegenden Verletzungen von Rechtsgütern, insbesondere Leben, Leib und Eigentum.

Es besteht die Gefahr durch schwere Verletzungen, insbesondere der Rechtsgüter Leben, Leib und Eigentum, durch herabfallende AQUAHALO Modul bei falscher Handhabung bei der Montage. Das Deckenmodul muss von 2 Personen montiert werden!



Nicht zur Verwendung im Dampfbad geeignet.

**!** Um eine Überlastung der Rosettenaufhängung zu vermeiden, wird eine passend zugeschnittene Verlegeplatte (Schlüter Systems "KERDI BOARD") dem Lieferumfang beigelegt. Die Verlegeplatte wird mit der Rosette verschraubt, dadurch entsteht ein optimales Fundament für eventuelle Verputzarbeiten oder Fliesenverlegung/Fertigbelag. Es darf ein maximal zulässigen Gesamtgewicht von 2 kg nicht überschritten werden. Auf eine fachgerechte Verbindung zwischen Board und Fliese/Fertigbelag ist zu achten.

## Technische Daten

### Gewicht

35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Gewicht, Bausatz-Vormontage

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Gewicht, Bausatz-Endmontage

41 750 979-FF .....~ 6 kg

### Maximaler Durchfluss bei 3 bar Fließdruck

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Elektrotechnische Daten

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

#### Primäre Anschlussdaten

Nennspannung ..... 100 – 240 V AC

Frequenz ..... 50 – 60 Hz

Nennleistung ..... < 3 W

### Leuchtmittel

Technologie.....LED, nicht dimmbar

Farbtemperatur..... ~ 3000 K

Schutzart..... IP X5

Enthält Leuchtmittel der Energieeffizienzklasse F.

Kennzeichnung..... CE

Maße finden Sie am Ende der Anleitung.

## Betriebsbedingungen

### Zulässige Betriebstemperaturen:

Kaltwassertemperatur.....5 – 25 °C

Warmwassertemperatur .....50 – 65 °C

Empfohlene Warmwassertemperatur ..... ≤ 60 °C

Thermische Desinfektion (5:00 Min.) ..... ≥ 70 °C

### Fließdruck:

min. Fließdruck..... 2 bar

max. Fließdruck ..... 4 bar

Empfohlener Fließdruck ..... 3 bar

Prüfdruck ..... max. 16 bar bei Prüfung mit Wasser für 60 Sekunden

Betriebsdruck ..... max. 11 bar

### Wasserhärte :

Empfohlene Wasserhärte: 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

Bei härterem Wasser ist eine Enthärtungsanlage in die Hauptleitung einzubauen.

### Ablauf:

Ablaufleistung / Anschlusswert [AW]

41 750 979-FF .....0,6 l/s

### Elektro-Hinweise (35 750 970-FF):

Beachten Sie die Vorschriften zu den Schutzbereichen gemäß DIN VDE 0100, Teil 701 (IEC 60364-7-701). Abweichende nationale Vorschriften sind zu beachten. Folgende Elektro-Komponenten müssen außerhalb der Schutzbereiche 0 – 2 installiert sein:

- Schalter
- Netzteil.

Das Produkt muss dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen werden.

### Bauseits vorzusehen:

Es muss gewährleistet sein dass das Produkt allpolig vom Netz getrennt werden kann.

- Überstromschutzeinrichtung
- Fehlerstrom-Schutzeinrichtung
- Schalter

## GB General safety instructions

### WARNING!

This symbol warns of the possibility of death or serious injury due to non-compliance with the safety instructions.

### CAUTION!

This symbol warns of minor or moderate injury due to non-compliance with the safety instructions.

### ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

### NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

Please read this manual and follow the instructions.

- All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.
- For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht. You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: **www.dornbracht.com**
- All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according national regulations and regulations of the local water supply companies.
- All electrical work has to be carried out by a competent and qualified electrician installer according to appropriate), national regulations and regulations of the local power supply companies.
- Local accident prevention regulations are to be followed with priority.
- It is imperative that you carefully read the following user instructions. In the case of non-compliance Dornbracht AG & Co. KG rejects any liability.

 Electric<sup>pl</sup> work is to be carried out only under voltage free condition!

 It takes 2 people to fit the ceiling module!

 Only use suitable ladders / climbing aids.

### CAUTION!

#### Risk of cuts caused by sharp edges

Always wear safety gloves when carrying out the necessary work.

Do not allow other parts of your body (such as your head) to come into contact with sharp edges.

- Elevate the injured part of the body.
- If necessary, clean and disinfect the cut and cover it with a sterile dressing.
- Any deep cut must be examined and treated promptly by a doctor.
- All more minor cuts should be examined by a doctor and treated if necessary.

#### Risk information

The appliance can be used by children of 8 years old and over, and also by persons with restricted physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed on safe use of the appliance and understand the resulting risks.

## Planning notes

 Ensure that the structure for the permanent attachment of AQUAHALO (11kg) is sufficiently stable. Have a structural engineer select the correct fastening method if walls are made of wood or for other wall constructions. If incorrectly fastened, or if a wall is not suitable for secure fastening, there is a risk that AQUAHALO may fall down, which may result in serious injury, in particular to the legal interests of life, physical integrity and property.

There is a risk of serious injury, in particular to the legal rights of life, physical integrity and property, from falling AQUAHALO modules if they are handled incorrectly during installation. The ceiling module has to be installed by two people!

 Not suitable for use in a steam bath.

**!** To avoid overloading the rosette suspension, a suitably cut installation board (Schlüter Systems "KERDI BOARD") is included in the scope of delivery. The installation board is screwed to the rosette, creating an optimal foundation for any plastering work or tiling/finishing. The maximum permissible total weight of 2 kg must not be exceeded. Ensure a professional connection between the board and tile/finished covering.

## Technical data

### Weight

35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Weight, concealed rough parts

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Weight, exposed trim parts

41 750 979-FF .....~ 6 kg

### Maximum flow at a flow pressure of 3 bar

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Electrotechnical data

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

#### Primary connection data

Nominal voltage..... 100 – 240 V AC

Frequency ..... 50 – 60 Hz

Nominal power ..... < 3 W

### Light source

Technology..... LED, not dimmable

Colour temperature ..... 3000 K

Degree of protection..... IP X5

Includes light bulbs of energy efficiency class F.

Marking ..... CE

Dimensions can be found at the end of the manual.

## Operating conditions

### Permissible operating temperatures

Cold water temperature..... 5 – 25 °C

Hot water temperature ..... 50 – 65 °C

Recommended hot water temperature ..... ≤ 60 °C

Thermal disinfection (5:00 mins.) ..... ≥ 70 °C

### Flow pressure:

min. flow pressure ..... 2 bar

max. flow pressure ..... 4 bar

Recommended flow pressure ..... 3 bar

Test pressure ..... max. 16 bar when tested with water for 60 seconds

Operating pressure..... max. 11 bar

### Water hardness:

Recommended water hardness: 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7.5 – 8.8 °e / 10.7 – 12.5 °fH

If the water is harder, a water softener is to be installed in the main cold water supply line.

### Drainage:

Drainage capacity / drain connection value [DU value]

41 750 979-FF ..... 0,6 l/s

### Electrical information (35 750 970-FF):

Observe the regulations for protection zones according to DIN VDE 0100, Part 701 (IEC 60364-7-701). Please conform to national statutory regulations, where different. The following electrical components must be installed outside safety zones 0 – 2:

- Switch
- mains unit.

The product must be permanently connected to fixed conductors.

### Provided by customer:

It is essential to ensure that the product can be completely disconnected from the mains.

- Residual current device
- Overcurrent protection device
- Switch

## NL Algemene veiligheidsinstructies

### WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor mogelijk levensgevaar of mogelijk ernstig lichamelijk letsel bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies.

### VOORZICHTIG!

Dit symbool waarschuwt voor licht of middelmatig zwaar letsel bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies.

### OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

### OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht.

- Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.
- Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht. U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht: **www.dornbracht.com**
- Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven.
- Alle elektrotechnische werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd elektrotechnicus volgens de geldende nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke energiebedrijven.
- Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd.
- Lees deze gebruikersinformatie in ieder geval zorgvuldig door. Bij niet-nakoming is Dornbracht AG & Co. KG op geen enkele manier aansprakelijk.

 Voer werkzaamheden aan elektrische installaties alleen uit aan installaties in spanningsloze toestand.

 De plafondmodule moet door 2 personen worden gemonteerd.

 Gebruik alleen geschikte ladders / klimhulpen.

### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor snijwonden door scherpe randen

Draag bij installatie altijd veiligheidshandschoenen.

Vermijd contact van andere lichaamsdelen (bijv. hoofd) met de scherpe randen.

- Geblesseerd lichaamsdeel hooghouden.
- Reinig en desinfecteer snijwonden en breng een steriel verband aan.
- Raadpleeg bij diepe snijwonden altijd onmiddellijk een arts voor behandeling.
- Raadpleeg bij een kleinere snijwond een arts in verband met een eventuele behandeling.

#### Informatie over risico's

Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

## Technische instructies

 Er dient voor voldoende stabiliteit voor de permanente bevestiging van de AQUAHALO (11 kg) te worden gezorgd. Bij houten wanden of andere wandconstructies moet een bouwkundig ingenieur de juiste bevestiging kiezen. Bij verkeerd gekozen bevestigingen of een niet geschikte wand bestaat het gevaar dat de AQUAHALO eraf valt met ernstige schendingen van het wettelijk recht van met name leven, lijf en eigendommen.

Er bestaat het gevaar voor ernstig letsel, met name van leven, lijf en eigendommen, door een vallende AQUAHALO-module bij een verkeerde omgang tijdens de montage. De plafondmodule moet door twee personen worden gemonteerd!

 Niet geschikt voor gebruik in een stoomcabine.

**!** Om de rozetophanging niet te zwaar te belasten, wordt een op maat gesneden montageplaat (Schlüter Systems "KERDI BOARD") meegeleverd. De montageplaat wordt op de rozet geschroefd en vormt een optimale basis voor eventuele pleisterwerken of betegelingen/afwerkingen. Het maximaal toegelaten totaalgewicht van 2 kg mag niet overschreden worden. Zorg voor een professionele verbinding tussen de plank en de tegel/afgewerkte bekleding.

## Technische gegevens

### Gewicht

35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Gewicht, Inbouwset voormontage

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Gewicht, Inbouwset eindmontage

41 750 979-FF .....~ 6 kg

### Maximale doorstroom bij 3 bar dynamische druk

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Elektrotechnische gegevens

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

#### Gegevens primaire aansluiting

Nominale spanning..... 100 – 240 V AC

Frequentie ..... 50 – 60 Hz

Nominaal vermogen..... < 3 W

### Verlichtingsmiddel

Technologie..... LED, niet dimbaar

Farbtemperatuur..... 3000 K

Veiligheidsklasse..... IP X5

Bevat lampen van energie-efficiëntieklasse F.

Markering ..... CE

U vindt de maten aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

## Bedrijfsvoorwaarden

### Toegestane bedrijfstemperaturen:

Koudwatertemperatuur..... 5 – 25 °C

Warmwatertemperatuur ..... 50 – 65 °C

Aanbevolen warmwatertemperatuur ..... ≤ 60 °C

Thermische desinfectie (5:00 min)..... ≥ 70 °C

### Dynamische druk:

min. dynamische druk ..... 2 bar

max. dynamische druk ..... 4 bar

Aanbevolen dynamische druk ..... 3 bar

Testdruk max. .... 16 bar wanneer getest met water gedurende 60 seconden

Bedrijfsdruk ..... max. 11 bar

### Waterhardheid:

Aanbevolen waterhardheid 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

Installeer bij een hogere waterhardheid een onthardingsinstallatie in de hoofdleiding.

### Afvoer:

Afvoercapaciteit / aansluitwaarde [AW]

41 750 979-FF ..... 0,6 l/s

### Informatie elektrische installatie (35 750 970-FF):

Neem de voorschriften voor veiligheidszones volgens DIN VDE 0100, deel 701 (IEC 60364-7-701) in acht. Afwijkende nationale voorschriften dienen in acht te worden genomen. De volgende elektrische componenten moeten buiten de veiligheidszones

0 – 2 zijn geïnstalleerd:

– Schakelaar

– Voeding.

Het product moet permanent worden aangesloten op vast geïnstalleerde kabels.

### Ter plekke voorzien:

Er moet voor worden gezorgd dat het product van alle polen van het net kan worden gescheiden.

– Overstroombeveiliging

– Reststroombeveiliging

– Schakelaar

## FR Consignes générales de sécurité

### AVERTISSEMENT !

Ce symbole met en garde contre le risque potentiel de blessures mortelles ou graves en cas de non-respect des consignes de sécurité.

### PRUDENCE !

Ce symbole met en garde contre le risque de blessures légères ou modérées en cas de non-respect des consignes de sécurité.

### IMPORTANT !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

### REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

Veillez lire les instructions et respecter les consignes.

- Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.
- Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht. Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht : **www.dornbracht.com**
- Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales.
- Tous les travaux électriques doivent être effectués par un électricien compétent et qualifié conformément aux spécifications des normes, aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'énergie locales.
- Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité.
- En cas de non-respect des présentes instructions, la société Dornbracht AG & Co. KG décline toute responsabilité.

 Les travaux électriques doivent être effectués uniquement hors tension !

 Le module de plafond doit être monté par 2 personnes !

 Utiliser uniquement des échelles / marchepieds adaptés.

### ATTENTION !

#### Risque de blessures par coupures dues à des arêtes vives

Lors des travaux nécessaires, portez toujours des gants de protection.

Évitez que d'autres parties du corps (la tête par ex.) n'entrent en contact avec les arêtes vives.

- Surélever la partie du corps blessée.
- Le cas échéant, nettoyer la coupure, la désinfecter et la recouvrir d'un pansement stérile.
- Toute coupure profonde doit être examinée immédiatement par un médecin et traitée.
- Une petite coupure doit être examinée par un médecin et, le cas échéant, traitée.

#### Informations sur les risques

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou initiés à l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les risques résultant de son usage incorrect.

## Conseils d'aménagement

 Garantir une statique suffisante pour une fixation durable du AQUAHALO (11 kg). Dans le cas des parois en bois ou d'autres constructions murales, c'est un ingénieur B.T.P. qui doit choisir la bonne fixation. Si les fixations sont mal choisies ou si la paroi n'est pas adaptée, il y a un risque de chute du AQUAHALO avec comme conséquence des atteintes importantes, en particulier à la vie, l'intégrité physique et la propriété.

Risques d'atteintes importantes, en particulier à la vie, l'intégrité physique et la propriété, liés à la chute du module AQUAHALO en cas de manipulation incorrecte lors du montage. Le module de plafond doit être monté par deux personnes !

 Ne convient pas pour une utilisation dans un hammam.

**!** Afin d'éviter une surcharge de la suspension de la rosace, un panneau de pose découpé de manière adéquate (Schlüter Systems "KERDI BOARD") est joint à la livraison. La plaque de pose est vissée à la rosace, ce qui permet d'obtenir une base optimale pour d'éventuels travaux de crépissage ou de pose de carrelage/revêtement fini. Il ne faut pas dépasser un poids total maximal autorisé de 2 kg. Il faut veiller à ce que l'assemblage entre la planche et le carrelage/revêtement préfabriqué se fasse dans les règles de l'art. Traduit avec DeepL.com (version gratuite)

## Caractéristiques techniques

### Poids

35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Poids, corps à encastrer

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Poids, partie apparente

41 750 979-FF .....~ 6 kg

### Débit maximal à une pression dynamique de 3 bar

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Caractéristiques électrotechniques

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

Données de connexion primaires

Tension nominale ..... 100 – 240 V AC

Fréquence ..... 50 – 60 Hz

Puissance nominale ..... < 3 W

Sources lumineuses

Technologie..... LED, pas dimmable

Farbtemperatur..... 3000 K

Fréquence d'entrée ..... IP X5

Comprend des ampoules d'efficacité énergétique de classe F.

Marquage ..... CE

Vous trouverez les dimensions à la fin des instructions.

## Conditions de fonctionnement

### Températures de fonctionnement admissibles:

Température de l'eau froide ..... 5 – 25 °C

Température de l'eau chaude ..... 50 – 65 °C

Température de l'eau chaude recommandée ..... ≤ 60 °C

Désinfection thermique (5:00 min) ..... ≥ 70 °C

### Pression dynamique:

min. pression dynamique ..... 2 bar

max. pression dynamique ..... 4 bar

Pression dynamique recommandée ..... 3 bar

Essai de pression ..... max. 16 bar lors de l'essai avec de l'eau pendant 60 secondes

Pression de service ..... max. 11 bar

### Dureté de l'eau:

Dureté de l'eau recommandée 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

Si l'eau est plus dure, il faut installer un adoucisseur d'eau dans la conduite principale.

### Évacuation:

Débit d'évacuation

41 750 979-FF ..... 0,6 l/s

### Consignes concernant l'installation électrique (35 750 970-FF):

Respectez les prescriptions relatives aux zones de protection selon DIN VDE 0100, partie 701 (IEC 60364-7-701). Tenir compte des différentes réglementations nationales. Les composants électriques suivants doivent être installés à l'extérieur des zones de protection 0 – 2 :

- Commutateur
- Transformateur

Le produit doit être raccordé de manière permanente aux conduites fixes.

### À prévoir sur site:

Il faut s'assurer que le produit peut être débranché du secteur sur tous les pôles.

- Dispositif de protection contre les surintensités
- Dispositif de protection contre les courants de défaut
- Ecrans

## IT Avvertenze di sicurezza generali

### **WAVVERTENZA!**

Questo simbolo indica un possibile rischio di morte o lesioni gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza

### **ATTENZIONE!**

Questo simbolo indica rischio di lesioni minori o di modesta entità in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

### **IMPORTANTE!**

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

### **AVVISO!**

Questo simbolo indica informazioni importanti.

Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite.

- Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.
- Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht. I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: **www.dornbracht.com**
- Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende localiresponsabili della fornitura idrica.
- Qualsiasi intervento su parti elettriche deve essere eseguito da un elettricista esperto e qualificato conformemente alle disposizioni in materia, alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende locali fornitrici di energia.
- È indispensabile che l'utente legga attentamente le seguenti indicazioni. Dornbracht AG & Co. KG non si assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto di tali indicazioni.
- È indispensabile che l'utente legga attentamente le seguenti indicazioni. Dornbracht AG & Co. KG non si assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto di tali indicazioni.

 Effettuare i lavori su parti elettriche solo in assenza di tensione.

 Il montaggio del modulo a soffitto richiede l'intervento di 2 persone!

 Utilizzare solo scale / ausili di salita adatti.

### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni da taglio a causa di spigoli taglienti**

Indossare sempre guanti di protezione per i lavori richiesti.

Evitare il contatto di altre parti del corpo (ad es. la testa) con spigoli taglienti.

- Tenere alzata la parte del corpo lesa.
- Pulire eventuali lesioni da taglio, disinfettarle e applicare una fasciatura sterile.
- In caso di lesioni da taglio profonde consultare immediatamente un medico e adottare le cure mediche del caso.
- In caso di lesioni da taglio minori consultare un medico e adottare le cure mediche del caso.

#### **Informazioni sui rischi**

Questo apparecchio è adatto per essere utilizzato da bambini di età minima di 8 anni o persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure carenti di esperienza e conoscenza, se sono sorvegliate o sono state istruite sull'uso sicuro del prodotto e sui pericoli correlati al suo uso.

## Indicazioni per la progettazione

 Per il fissaggio permanente del AQUAHALO (11 kg) deve essere garantita una statica sufficiente. In presenza di pareti di legno o di altre costruzioni murarie il fissaggio deve essere scelto da un ingegnere strutturale in modo che sia corretto. In caso di fissaggi errati o di una parete non adatta, vi è il rischio di caduta del AQUAHALO con conseguenti lesioni gravi dei beni giuridici, in particolare della vita, dell'integrità fisica e della proprietà.

Vi è il rischio di lesioni gravi, in particolare dei beni giuridici come la vita, l'integrità fisica e la proprietà, causate dalla caduta del modulo AQUAHALO se manipolato in modo errato durante il montaggio. Il modulo a soffitto deve essere montato da due persone!

 Non adatto all'uso in un bagno turco.

**!** Per evitare di sovraccaricare la sospensione del rosone, la fornitura comprende un pannello di montaggio opportunamente tagliato (Schlüter Systems "KERDI BOARD"). Il pannello di montaggio viene avvitato al rosone, creando una base ottimale per eventuali lavori di intonacatura o piastrellatura/finitura. Il peso totale massimo consentito di 2 kg non deve essere superato. Assicurare un collegamento professionale tra il pannello e la piastrella/il rivestimento finito.

## Dati tecnici

### Peso

35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Peso, kit componenti interni

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Peso, kit componenti esterni

41 750 979-FF .....~ 6 kg

### Portata massima con una pressione idraulica dinamica pari a max. 3 bar

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Dati elettrotecnici

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

Dati della connessione primaria

Tensione nominale..... 100 – 240 V AC

Fequenza ..... 50 – 60 Hz

Potenza nominale ..... < 3 W

### Illuminante

Tecnologia..... LED, non dimmerabile

Temperatura di colore ..... 3000 K

Tipo di protezione ..... IP X5

Include luci di classe energetica F.

Marcatura..... CE

Le dimensioni sono riportate nelle ultime pagine delle istruzioni.

## Condizioni di funzionamento

### Temperature di esercizio ammissibili:

Temperatura dell'acqua fredda .....5 – 25 °C

Temperatura dell'acqua calda.....50 – 65 °C

Temperatura dell'acqua calda consigliata ..... ≤ 60 °C

Disinfezione termica (5:00 min) ..... ≥ 70 °C

### Pressione idraulica dinamica:

min. idraulica dinamica ..... 2 bar

max. idraulica dinamica ..... 4 bar

Pressione idraulica dinamica consigliata ..... 3 bar

Pressione di prova ..... max. 16 bar se testato con acqua per 60 secondi

Pressione operativa ..... max. 11 bar

### Durezza dell'acqua:

Durezza dell'acqua raccomandata 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

In presenza di acqua più dura, installare un impianto di addolcimento nella tubazione principale.

### Scarico:

Portata di scarico / valore di raccordo [AW]

41 750 979-FF .....0,6 l/s

### Indicazioni elettriche ((35 750 970-FF):

Osservare le disposizioni relative alle zone di protezione si sensi della norma DIN VDE 0100, parte 701 (IEC 60364-7-701). Le disposizioni nazionali divergenti dalla norma sopracitata devono essere rispettate. I seguenti componenti elettrici devono essere montati al di fuori delle zone di protezione 0 – 2:

- Interruttore
- Alimentatore

Il prodotto deve essere collegato in modo permanente a linee fisse.

### Da predisporre separatamente:

È necessario accertarsi di poter scollegare il prodotto dalla rete a tutti i poli.

- Dispositivo di protezione da sovracorrente
- Dispositivo per correnti residue
- Interruttore

## es Indicaciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo advierte de un posible peligro de muerte o de posibles lesiones graves si no se respetan las indicaciones de seguridad.



¡PRECAUCIÓN!

Este símbolo advierte de lesiones leves o considerables si no se respetan las indicaciones de seguridad.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.



¡AVISO!

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.

Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

- Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.
- Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht. Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: **www.dornbracht.com**
- Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales.
- Todos los trabajos eléctricos deberán ser realizados por un electricista profesional competente y cualificado según las especificaciones, las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de energía locales.
- Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes.
- Es absolutamente necesario que lea minuciosamente las indicaciones para usuarios. En caso de no seguir dichas indicaciones, Dornbracht AG & Co. KG se eximirá de toda responsabilidad.



Los trabajos eléctricos se deberán realizar sin tensión eléctrica.



2 personas tienen que montar el módulo de techo.



Utilizar sólo escaleras / taburetes adecuados.



¡PRECAUCIÓN!

### Peligro de sufrir cortes por cantos puntiagudos

Lleve siempre guantes de protección puestos a la hora de realizar los trabajos necesarios.

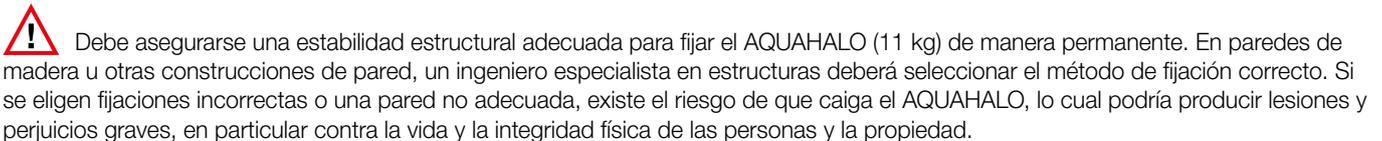
Evite el contacto de otras partes del cuerpo (p. ej., la cabeza) con los cantos puntiagudos.

- Coloque la parte del cuerpo herida en alto.
- En caso de herida, limpiarla, desinfectarla y cubrirla con una venda esterilizada.
- Todos los cortes profundos deberán ser examinados y tratados inmediatamente por un médico.
- Todos los pequeños cortes deberán ser examinados inmediatamente por un médico y en caso pertinente, tratados por el mismo.

### Información sobre riesgos

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén vigilados o hayan sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y los posibles peligros relacionados con el uso del aparato.

## Indicaciones de planificación



Debe asegurarse una estabilidad estructural adecuada para fijar el AQUAHALO (11 kg) de manera permanente. En paredes de madera u otras construcciones de pared, un ingeniero especialista en estructuras deberá seleccionar el método de fijación correcto. Si se eligen fijaciones incorrectas o una pared no adecuada, existe el riesgo de que caiga el AQUAHALO, lo cual podría producir lesiones y perjuicios graves, en particular contra la vida y la integridad física de las personas y la propiedad.

Hay riesgo de lesiones y perjuicios graves, especialmente contra la vida y la integridad física de las personas y la propiedad, debido a la caída del módulo AQUAHALO en caso de manejo incorrecto durante la instalación. ¡El módulo de techo debe ser instalado por dos personas!



No apto para su uso en un baño de vapor.

**!** Para evitar sobrecargar la suspensión de la roseta, se incluye en el volumen de suministro una placa de instalación cortada adecuadamente (Schlüter Systems "KERDI BOARD"). El tablero de instalación se atornilla a la roseta, creando una base óptima para cualquier trabajo de enlucido o alicatado/acabado. No debe superarse el peso total máximo permitido de 2 kg. Garantice una unión profesional entre la placa y el revestimiento cerámico/acabado.

## Datos técnicos

### Peso

5 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Peso, juego de premontaje

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Peso, juego de montaje final

41 750 979-FF .....~ 6 kg

### Caudal máximo con una presión hidráulica de 3 bar

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Datos electrotécnicos

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

Datos de la conexión primaria

Tensión nominal ..... 100 – 240 V AC

Frecuencia..... 50 – 60 Hz

Potencia nominal ..... < 3 W

### Iluminación

Tecnología..... LED, no regulable

Temperatura de color ..... 3000 K

Tipo de protección ..... IP X5

Incluye bombillas de eficiencia energética clase F.

Símbolo de identificación ..... CE

Encontrará las medidas al final de las instrucciones.

## Condiciones de funcionamiento

### Temperaturas de funcionamiento permitidas:

Temperatura de agua fría.....5 – 25 °C

Temperatura de agua caliente .....50 – 65 °C

Temperatura de agua caliente recomendada..... ≤ 60 °C

Desinfección térmica (5:00 min) ..... ≥ 70 °C

### Presión hidráulica:

min. presión hidráulica..... 2 bar

max. presión hidráulica..... 4 bar

Presión hidráulica recomendada..... 3 bar

Presión de prueba ..... máx. 16 bar cuando se prueba con agua durante 60 segundos

Presión de funcionamiento ..... máx. 11 bar

### Dureza del agua:

Dureza del agua recomendada 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

En caso de agua más dura se deberá montar una instalación de ablandamiento en la tubería general.

### Desagüe:

Capacidad de desagüe / Caudal de desagüe [VC]

41 750 979-FF .....0,6 l/s

### Indicaciones eléctricas (35 750 970-FF):

Respete las normas de los campos de protección según DIN VDE 0100, parte 701 (IEC 60364-7-701). Se han de cumplir las normas nacionales divergentes. Los siguientes componentes eléctricos tendrán que estar instalados fuera de los campos de protección 0 – 2:

- Interruptor y fuente
- Alimentación.

El producto debe estar enchufado permanentemente a tomas fijas.

### Se deberá prever en la obra:

Debe garantizarse que el producto pueda ser separado totalmente de la red eléctrica.

- Dispositivo de protección contra sobreintensidades
- Dispositivo de corriente residual
- Interruptor

## se Allmänna säkerhetsanvisningar



### VARNING!

Denna symbol varnar för ev. dödsolyckor eller ev. allvarliga personskador om säkerhetsanvisningarna inte beaktas.



### OBSERVERA!

Denna symbol varnar lätta eller medelsvåra personskador om säkerhetsanvisningarna inte beaktas.



### OBS!

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.



### MEDDELANDE!

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna.

- Samtliga anvisningar och dokument ska överräckas till slutkonsumenten. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå.
- Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service. Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida: **www.dornbracht.com**
- Samtliga sanitetsarbeten ska genomföras av en behörig VVS-installatör enl. landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala vattenförsörjningsbolag.
- Samtliga elarbeten ska genomföras av en behörig elinstallatör enl. gällande, landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala energibolag.
- Lokala arbetsmiljöregler ska alltid iakttas med högsta prioritet.
- Det är tvunget nödvändigt att läsa igenom följande användningsanvisningar. Om detta inte beaktas kommer Dornbracht AG & Co. KG att avsäga sig allt ansvar.



Utför endast elanslutningen i spänningslöst tillstånd.



Takmodulen ska monteras av 2 personer.



Använd endast lämpliga stegar / uppstigningsanordningar.



### OBSERVERA!

Risk för skärskador av vassa kanter

Använd alltid skyddshandskar vid erforderliga arbeten.

Undvik att andra kroppsdelar (t ex huvudet) kommer i kontakt med vassa kanter.

- Skadade kroppsdelar ska placeras högt.
- Skärskador ska rengöras, desinficeras och förses med ett sterilt förband.
- Alla slags djupa skärskador ska genast undersökas och behandlas av en läkare.
- Alla slags lätta skärskador ska genast undersökas av en läkare och vid behov behandlas.

### Riskinformation

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av produkten och vilka faror som kan uppstå.

## Planeringsinstruktioner



Tillräcklig statik för permanentförankring av AQUAHALO (11 kg) måste säkerställas. Vid träväggar eller andra väggkonstruktioner skall korrekt förankring väljas av statiker. Vid felaktigt valda förankringar eller vid olämplig vägg råder risk för att AQUAHALO faller ned, med påföljande svåra skador på liv, hälsa och egendom.

Det råder fara för svåra personskador, i synnerhet för liv, hälsa och egendom, p.g.a. nedfallande AQUAHALO-modul vid felaktig hantering under monteringen. Takmodulen måste monteras av två personer!



Ej lämplig för användning i ångbad.

**!** För att undvika överbelastning av rosettupphängningen ingår en lämpligt tillskuren installationsbräda (Schlüter Systems "KERDI BOARD") i leveransen. Monteringsskivan skruvas fast i rosetten och skapar därmed en optimal grund för eventuella putsarbeten eller plattsättning/finbearbetning. Den högsta tillåtna totalvikten på 2 kg får inte överskridas. Säkerställ en professionell anslutning mellan skiva och kakel/plattor.

## Tekniska data

**Vikt**  
35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

**Vikt, inbyggnadssats**  
35 750 970-FF .....~ 11 kg

**Vikt, slutmonteringssats**  
41 750 979-FF .....~ 6 kg

Maximalt flöde vid 3 bar flödestryck  
AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min  
TEMPEST RAIN:..... 9 l/min  
DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Elektrotekniska data

35 750 970-FF + 41 750 979-FF  
Primära anslutningsuppgifter  
Märkspänning..... 100 – 240 V AC  
Ingångsfrekvens ..... 50 – 60 Hz  
Märkeffekt ..... < 3 W

### Illuminant

Teknik ..... LED, inte dimbar  
Färgtemperatur..... 3000 K  
Kapslingsklass..... IP X5

Inkluderar glödlampor av energieffektivitetsklass F.

Märkning ..... CE

Måttuppgifter finns i slutet av anvisningen.

## Driftsförhållanden

### Tillåtna drifttemperaturer:

Kallvattentemperatur..... 5 – 25 °C  
Varmvattentemperatur ..... 50 – 65 °C  
Rekommenderad varmvattentemperatur..... ≤ 60 °C  
Termisk desinfektion (5:00 min.)..... ≥ 70 °C

### Flödestryck:

min. flödestryck ..... 2 bar  
max. flödestryck ..... 4 bar  
Rekommenderat flödestryck..... 3 bar

### Vattenhårdhet:

Rekommenderad vattenhårdhet: 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

Vid hårdare vatten ska en avhärtningsanläggning monteras in i huvudledningen.

### Avlopp:

Utloppskapacitet / anslutningsvärde [AV]

41 750 979-FF ..... 0,6 l/s

### Information om elinstallation (35 750 970-FF):

Beakta föreskrifterna för skyddsområdena enl. DIN VDE 0100, del 701 (IEC 60364-7-701).

Avvikande nationella föreskrifter ska beaktas. Följande elkomponenter ska ha installerats utanför skyddsområde 0 – 2:

- Brytare
- Nättdel.

Produkten måste alltid vara ansluten till fast installerade ledningar.

### Tillhandahålls vid installation:

Det måste garanteras att produkten kan skiljas allpoligt från nätet.

- Anordning för överströmsskydd
- Anordning för skydd mot jordström
- Brytare

## cz Všeobecné bezpečnostní pokyny

### VAROVÁNÍ!

Tento symbol varuje před možným usmrcením a možnými těžkými zraněními v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

### VÝSTRAHA!

Tento symbol varuje před lehkými a středně těžkými zraněními v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

### POZOR!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

### UPOZORNĚNÍ!

Tento symbol upozorňuje na důležité informace

Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů.

- Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.
- Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht. Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht: **[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)**
- Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou.
- Veškeré elektroinstalace musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný elektroinstalatér v souladu s příslušnými normami DIN / EN (VDE 0100 atd.), podle předpisů dané země a předpisů místního energetického podniku.
- Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost.
- Je nezbytně nutné, abyste si pečlivě přečetli následující pokyny pro uživatele. V případě nedodržení společnost Dornbracht AG & Co. KG odmítá jakoukoli odpovědnost.

 Elektroinstalační práce lze provádět pouze v beznapěťovém stavu!

 Stropní modul musí montovat 2 osoby!

 Požijte pouze vhodné žebříky / stoupací pomůcky.

### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí pořezání o ostré hrany

Noste ochranné rukavice při nutných pracích.

Vyhnete se kontaktu ostatních částí těla (např. hlavy)

s ostrými hranami.

- Poraněnou část těla dejte nahoru.
- Řezné rány popř. vyčistěte, vydezinfikujte a ovažte sterilním obvazem.
- Každá hluboká řezná rána musí být okamžitě prohlédnuta a ošetřena lékařem.
- Jakákoli menší řezná rána by měla být prohlédnuta lékařem a popř. ošetřena.

#### Informace o riziku

Toto zařízení mohou používat děti ve věku minimálně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými i mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, a to pod dohledem nebo po poučení o bezpečném používání zařízení a porozumění nebezpečím z něj vyplývajících.

#### Plánovací pokyny

 Pro trvalé upevnění AQUAHALO (11 kg) musí být zajištěna dostatečná statická únosnost. Správné upevnění na dřevěných stěnách nebo stěnách jiných konstrukcí musí zvolit statik. V případě nesprávně zvoleného upevnění nebo nevhodné stěny hrozí nebezpečí pádu AQUAHALO, což může mít za následek vážné poškození právních zájmů, zejména života, zdraví a majetku. Při nesprávné manipulaci s moduly AQUAHALO během montáže hrozí vážné poškození právních zájmů, zejména života, zdraví a majetku, způsobené pádem modulu AQUAHALO. Stropní modul musí instalovat dvě osoby!

 Není vhodný pro použití v parní lázni.

**!** Aby se zabránilo přetížení závěsu rozety, je součástí dodávky vhodně nařezaná instalační deska (Schlüter Systems "KERDI BOARD"). Instalační deska se přišroubuje k rozetě a vytvoří optimální podklad pro případné omítací práce nebo obklady/úpravy. Nesmí být překročena maximální přípustná celková hmotnost 2 kg. Zajistěte profesionální spojení mezi deskou a obkladem/dokončenou krytinou.

## Technické údaje

### Hmotnost

35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Hmotnost, podomítkové těleso

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Hmotnost, vrchní sada konečné montáže

41 750 979-FF .....~ 6 kg

Maximální průtok při průtokovém tlaku 300 kPa / 45 psi / 3 barů

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Elektrotechnické údaje

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

Údaje o primárním připojení

Jmenovité napětí ..... 100 – 240 V AC

Frekvence..... 50 – 60 Hz

Jmenovitý výkon..... < 3 W

### Osvětlovač

Technolgie..... LED, nie je stmievateľný

Farebná teplota ..... 3000 K

Stupeň el. krytí..... IP X5

Obsahuje svítidla třídy energetické účinnosti F.

Označení ..... CE

Rozměry naleznete na konci návodu.

## Provozní podmínky

### Přípustné provozní teploty:

Teplota studené vody ..... 5 – 25 °C

Teplota teplé vody ..... 50 – 65 °C

Doporučená teplota teplé vody ..... ≤ 60 °C

Tepelná dezinfekce (5:00 min) ..... ≥ 70 °C

### Průtokový tlak:

min. průtokový tlak ..... 2 bar

max. průtokový tlak ..... 4 bar

Doporučený průtokový tlaků ..... 3 bar

### Tvrdość vody:

Doporučená tvrdość vody 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

V případě vyšší tvrdości vody instalujte do hlavního přívodního potrubí odvápnovací systém.

### Odtok:

Odtokový výkon / přípojná hodnota [M]

41 750 979-FF ..... 0,6 l/s

### Pokyny k elektrické energii (35 750 970-FF):

Řiďte se podle předpisů pro ochranné prostory podle DIN VDE 0100, oddíl 701 (IEC 60364-7-701). Dodržujte odchylné národní předpisy. Následující elektrokomponenty musí být instalovány mimo bezpečnostní oblasti 0 – 2:

- Spínač a síťový zdroj.

Výrobek musí být trvale připojen k napevno uloženým rozvodům.

### Stavební připravenost:

Musí být zajištěno, aby bylo možné odpojit výrobek všepólově od napájení.

- Nadproudová ochrana
- Zbytkový proudový chránič
- Spínač/Schalter

## PL Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE!

Symbol ostrzega przed możliwością śmierci bądź ciężkich obrażeń na skutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### OSTROŻNIE!

Symbol ostrzega przed lekkimi bądź średnimi obrażeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### UWAGA!

Symbol ostrzega przed uszkodzami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

### WSKAZÓWKA!

Symbol wskazuje na ważne informacje.

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek.

- Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.
- W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht. Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)
- Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę.
- Wszelkie prace dotyczące instalacji elektrycznej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji elektrycznej zgodnie z właściwymi wytycznymi przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowych zakładów energetycznych.
- Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie.
- Prosimy koniecznie zapoznać się dokładnie z poniższymi wskazówkami dla użytkownika. W wypadku niezastosowania się do nich firma Dornbracht AG & Co. KG odmawia przyjęcie wszelkiej odpowiedzialności.

 Prace elektryczne wykonywać wyłącznie w warunkach beznapięciowych!

 Moduł sufitowy musi być montowany przez 2 osoby!

 Używać wyłącznie dostosowanych drabin i pomocy do wspinania się.

### OSTROŻNIE!

**Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek ostrych krawędzi!**

Do wykonywania niezbędnych prac używać zawsze rękawic roboczych.

Unikać każdego kontaktu innych części ciała (np. głowy) z ostrymi krawędziami.

- Uszkodzoną część ciała ułożyć w podwyższonej pozycji.
- Rany cięte w razie potrzeby oczyścić, zdezynfekować i założyć sterylny opatrunek.
- Każda głęboka rana cięta wymaga natychmiastowej konsultacji i leczenia przez lekarza!
- Każda mniejsza rana cięta wymaga konsultacji i ewentualnego leczenia przez lekarza!

#### Informacje dotyczące ryzyka

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci powyżej lat 8 i osoby z ograniczoną zdolnością fizyczną, czuciową oraz upośledzone umysłowo bądź osoby posiadające niewystarczające doświadczenie i wiedzę, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub gdy zostały pouczone co do bezpiecznego użytkowania urządzenia i są w stanie ocenić wynikające z nich niebezpieczeństwa.

#### Wskazówki planowania

 Należy zapewnić wystarczającą statyczność do trwałego zamocowania AQUAHALO (11 kg). W przypadku ścian drewnianych lub innych konstrukcji ściennych statyk musi wybrać odpowiednie mocowanie. W przypadku nieprawidłowo wybranego mocowania lub nieodpowiedniej ściany występuje niebezpieczeństwo upadku AQUAHALO, co może spowodować poważne naruszenie dóbr prawnych, w szczególności życia, zdrowia i mienia.

W przypadku nieprawidłowego montażu spadający moduł AQUAHALO może spowodować poważne naruszenie dóbr prawnych, w szczególności życia, zdrowia i mienia. Moduł sufitowy musi być montowany przez dwie osoby!

 Nie nadaje się do stosowania w łaźni parowej.

**!** Aby uniknąć przeciążenia zawieszenia rozety, w zakresie dostawy znajduje się odpowiednio przycięta płyta montażowa (Schlüter Systems "KERDI BOARD"). Płyta montażowa jest przykręcana do rozety, tworząc optymalne podłoże do wszelkich prac tynkarskich lub glazurniczych/wykończeniowych. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej masy całkowitej wynoszącej 2 kg. Zapewnia profesjonalne połączenie między płytą a płytkami/wykończoną okładziną.

## Dane techniczne

### Ciężar

35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

### Ciężar, zestaw podtynkowy

35 750 970-FF .....~ 11 kg

### Ciężar, zestaw natynkowy

41 750 979-FF .....~ 6 kg

Maksymalny przepływ przy ciśnieniu hydraulicznym 300 kPa / 44 psi / 3 bar

AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min

TEMPEST RAIN:..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### Dane elektrotechniczne

35 750 970-FF + 41 750 979-FF

Dane połączenia podstawowego

Napięcie znamionowe..... 100 – 240 V AC

Częstotliwość wejściowa ..... 50 – 60 Hz

Moc znamionowa ..... < 3 W

### Iluminant

Technologie.....LED, nie można ściemniać

Farbtemperatur..... 3000 K

Klasa ochrony..... IP X5

Zawiera żarówki o klasie efektywności energetycznej F.

Oznakowanie..... CE

Wymiary znajdują się na końcu niniejszej instrukcji.

## Warunki eksploatacji

### Dopuszczalne temperatury robocze:

Temperatura wody zimnej.....5 – 25 °C

Temperatura wody ciepłej.....50 – 65 °C

Zalecana temperatura wody ciepłej..... ≤ 60 °C

Termiczna dezynfekcja (5:00 min.) ..... ≥ 70 °C

### Ciśnienie hydrauliczne:

min. ciśnienie hydrauliczne ..... 2 bar

max. ciśnienie hydrauliczne ..... 4 bar

Zalecane ciśnienie hydrauliczne ..... 3 bar

### Twardość wody:

Zalecana twardość wody 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH

W wypadku twardej wody zamontować na głównym przewodzie doprowadzającym wodę zimną urządzenie do zmiękczenia wody.

### Odptyw:

Wydajność odpływu / wartość przyłącza [WP]

41 750 979-FF .....0,6 l/s

### Wskazówki dotyczące elektryki (35 750 970-FF):

Przestrzegać przepisów dot. stref ochronnych wg DIN VDE 0100, część 701

(IEC 60364-7-701). Uwzględnić przy tym także przepisy obowiązujące w danym kraju. Następujące elementy instalacji elektrycznej muszą być zamontowane poza strefami ochronnymi 0 – 2:

– Włącznik

– Zasilacz

Produkt musi być połączony trwale z przewodami położonymi na stałe.

### Uwzględnić przy projektowaniu (przez użytkownika):

Należy zapewnić możliwość odłączenia produktu od sieci dla wszystkich biegunów.

– Zabezpieczenie nadprądowe

– Wyłącznik różnicowoprądowy

– Włącznik

## ru Общие указания по безопасности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ предупреждает о возможности получения тяжелых травм или смертельного исхода в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

### ВНИМАНИЕ!

Этот символ предупреждает о травмах легкой и средней тяжести в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

### ВАЖНО!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

### УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

рочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания.

- Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной.
- При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht. Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)
- Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций.
- Все работы по электрическому монтажу должны проводиться квалифицированным монтером-электриком согласно соответствующим положениям стандартов, региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных энергоснабжающих организаций.
- В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности.
- Пользователь в обязательном порядке должен внимательно ознакомиться со следующими указаниями. В случае их несоблюдения компания Dornbracht AG & Co. KG снимает с себя любую ответственность.

 Электротехнические работы следует производить только в обесточенном состоянии.

 Монтаж верхнего модуля должны осуществлять 2 человека!

 Использовать только пригодные лестницы или подмости.

### ВНИМАНИЕ!

**Опасность травм в результате контакта с острыми краями.**

При проведении необходимых работ всегда носите защитные перчатки.

Избегайте контакта других частей тела (напр., головы) с острыми краями.

- Приподнять поврежденную часть тела.
- Порез при необходимости прочистить, дезинфицировать и наложить стерильную повязку.
- При глубоком порезе необходимо обратиться к врачу для проведения обследования и соответствующего лечения.
- При небольшом порезе необходимо обратиться к врачу для проведения обследования или соответствующего лечения.

### Информация о рисках

Данное устройство разрешается использовать детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или же лицам без достаточного опыта или знаний только под присмотром или же в том случае, если они прослушали инструктаж относительно безопасного пользования устройством и приняли во внимание возможные опасности.

### Указания по проектированию

 Необходимо обеспечить достаточную статическую устойчивость для надежного крепления AQUANALO (11 кг). Для деревянных стен или других стеновых конструкций правильное крепление должен подобрать инженер-конструктор. При неправильном выборе креплений или неподходящей стене существует риск падения AQUANALO, что может привести к серьезным негативным последствиям для правовых благ, в частности для жизни, здоровья и имущества. Существует риск серьезных негативных последствий для правовых благ, в частности для жизни, здоровья и имущества, в результате падения модулей AQUANALO из-за неправильной сборки. Потолочный модуль должны собирать два человека!

 Не подходит для использования в парилке.

**!** Чтобы не перегружать подвесную розетку, в комплект поставки входит монтажная доска (Schlüter Systems "KERDI BOARD") с соответствующим раскромом. Монтажная доска прикручивается к розетке, создавая оптимальное основание для проведения штукатурных работ или облицовки/финишной отделки. Нельзя превышать максимально допустимый общий вес в 2 кг. Обеспечьте профессиональное соединение между плитой и плиткой/отделочным покрытием.

## Технические характеристики

**Вес**  
35 750 970-FF + 41 750 979-FF .....~ 17 kg

**Вес, комплект предварительного монтажа**  
35 750 970-FF .....~ 11 kg

**Вес, комплект завершающего монтажа**  
41 750 979-FF .....~ 6 kg

Максимальный пропускной расход при гидравлическом напоре 300 кПа / 45 psi / 3 бар  
AQUACIRCLE RAIN:..... 14 l/min  
TEMPEST RAIN:..... 9 l/min  
DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

## Электротехнические характеристики

35 750 970-FF + 41 750 979-FF  
Данные первичного подключения  
Номинальное напряжение ..... 100 – 240 V AC  
Номинальная мощность ..... < 3 W  
Частота на входе ..... 50 – 60 Hz

Осветитель  
Технология.....LED, без регулировки яркости  
Цветовая температура ..... 3000 K  
Степень защиты..... IP X5

вместе с лампочками класса энергоэффективности F.

Маркировка ..... CE  
Размеры можно найти в конце руководства.

## Условия эксплуатации

**Допустимая рабочая температура:**  
Допустимая рабочая температура.....5 – 25 °C  
Температура горячей воды .....50 – 65 °C  
Рекомендуемая температура горячей воды..... ≤ 60 °C  
Термическая дезинфекция (5:00 мин.) ..... ≥ 70 °C

**Гидравлический напор:**  
min. гидравлический напор ..... 2 bar  
max. гидравлический напор ..... 4 bar  
Рекомендуемый гидравлический напор ..... 3 bar

**Жесткость воды:**  
Рекомендуемая жесткость воды 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7,5 – 8,8 °e / 10,7 – 12,5 °fH  
Если жесткость воды в месте работы прибора выше, установите на главном водопроводе установку для умягчения воды.

**Слив:**  
Пропускная способность слива / величина присоединяемых мощностей  
41 750 979-FF .....0,6 l/s

**Указания по электрике (35 750 970-FF):**  
Учитывайте предписания по зонам защиты согласно DIN VDE 0100, часть 701 (IEC 60364-7-701). Обязательно соблюдайте нормы, действующие на территории вашей страны. Следующие электрокомпоненты должны быть установлены вне зон защиты 0 – 2:

- Выключатель
  - Сетевой адаптер питания.
- Изделие должно быть подключено к постоянному источнику питания и проводке заданной спецификации.

**Предусматривает заказчик:**  
Обеспечьте возможность отключения всех полюсов изделия от сети.

- Устройство защиты от сверхтоков
- Устройство защиты от остаточного тока
- Выключатель

**CN** 一般安全提示。



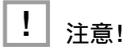
**警告!**

该符号警告使用者如不遵守安全提示将会受到轻度或中度伤害。



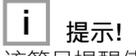
**小心!**

该符号警告使用者如不遵守安全提示将会受到轻度或中度伤害。



**注意!**

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。



**提示!**

该符号提醒使用者注意重要信息。

请阅读说明书，并遵循指导。

- 产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。
- 如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页：[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)
- 所有水暖安装工作必须由经验丰富的、具备资格认证的专业水暖安装人员根据相关规定、国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。
- 所有电气工作必须由经验丰富的、具备资格认证的专业电工人员根据相关、国家专门的法律法规和当地电力供应公司的规定进行。
- 必须优先遵守当地事故预防条例。
- 必须仔细阅读以下用户提示。如不遵守这些提示，Dornbracht AG & Co. KG 将不承担任务责任。



**只能在断电状态下进行电气作业!**



**必须由 2 人安装顶板模块!**



**仅使用合适的梯子 / 攀登器械。**



**小心!**

#### **锋利的边缘会导致切割风险**

进行必要的工作时，始终戴上防护手套。

避免其他身体部位（如头部）与尖锐的边缘接触。

- 抬起受伤的身体部位。
- 必要时对切割伤口进行清洁、消毒并使用无菌绷带进行处理。
- 任何深切伤都必须及时由医生检查和治疗。
- 任何微小切伤应该由医生检查并在必要时进行治疗。

#### **风险信息**

8岁及以上的儿童，肢体、感官或精神上有障碍的人士或缺乏相关知识和经验的人员在使用本设备时，必须受到监督或经过指导如何安全使用设备并理解了使用设备会出现的危险情况。

#### **规划说明**

确保 AQUAHALO (11 kg) 充分静态平衡，以便持久紧固。如果是木墙或其他墙壁结构，则必须由静力学家选择正确的紧固件。如果错误选择了紧固件或墙壁不合适，则存在 AQUAHALO 掉落的风险，并进而对生命、肢体和财产造成严重伤害。



**不适合在蒸汽浴中使用。**

**!** 为避免吊杆过重，供货范围内还包括一块经适当切割的安装板（Schlüter Systems "KERDI BOARD"）。安装板用螺钉固定在吊杆上，为任何抹灰工作或倾斜/饰面工作提供最佳基础。最大允许总重量不得超过 2 千克。确保安装板与瓷砖/饰面之间的专业连接。

## 技术数据

### 重量

35 750 970-FF 0050 + 41 750 979-FF 0050 ..... ~ 17 kg

### 重量, 暗埋阀体

35 750 970-FF 0050 ..... ~ 11 kg

### 重量, 面板安装件

41 750 979-FF 0050 ..... ~ 6 kg

### 3 巴水流压力时的最大流量

AQUACIRCLE RAIN: ..... 14 l/min

TEMPEST RAIN: ..... 9 l/min

DIAMOND RAIN: ..... 6,8 l/min

### 电气技术数据

35 750 970-FF 0050 + 41 750 979-FF 0050

### 主要连接数据

额定电压 ..... 100 – 240 V AC

输入频率 ..... 50 – 60 Hz

额定功率 ..... < 3 W

### 光照剂

技术 ..... LED, 不可调光

色温 ..... 3000 K

防护等级 ..... IP X5

包含能效等级为 F 的光源。

标记 ..... CE

尺寸信息在本说明书末尾

## 墙装组件

供货范围中包含的紧固装置仅适用于在混凝土中加固:

冷水温度 ..... 5 – 25 °C

热水温度 ..... 50 – 65 °C

建议热水温度 ..... ≤ 60 °C

热消毒 (5:00 分钟) ..... ≥ 70 °C

### 水流压力:

min. 水流压力 ..... 2 bar

max. 水流压力 ..... 4 bar

建议水流压力 ..... 3 bar

### 水硬度:

建议水硬度 6 – 7 °dH / 107 – 125 ppm CaCO<sub>3</sub> / 7.5 – 8.8 °e / 10.7 – 12.5 °fH

水硬度较大时，在主管道冷水中安装一个软水设备。

### 排水量 / 排水口数值 [AW]

41 750 979-FF 0050 ..... 0,6 l/s

### 电气提示 (35 750 970-FF 0050):

请遵守 DIN VDE 0100，第 701 节 (IEC 60364-7-701) 于保护范围的规定。 必须注意各国的不同规定。以下组件不得安装在 0 – 2 安全区域内:

– 开关与主电源。

该产品必须与固定件永久连接。

### 客户提供:

请务必确认产品与电源完全断开

– 过流保护装置

– 剩余电流装置

– 开关

**DE Elektro-Hinweise (35 750 970-FF)**

Beachten Sie die Vorschriften zu den Schutzbereichen gemäß DIN VDE 0100, Teil 701 (IEC 60364-7-701).

**GB Electrical information (35 750 970-FF)**

Observe the regulations for protection zones according to DIN VDE 0100, Part 701 (IEC 60364-7-701).

**NL Informatie elektrische installatie (35 750 970-FF)**

Neem de voorschriften voor veiligheidszones volgens DIN VDE 0100, deel 701 (IEC 60364-7-701) in acht.

**FR Consignes concernant l'installation électrique (35 750 970-FF)**

Respectez les prescriptions relatives aux zones de protection selon DIN VDE 0100, partie 701 (IEC 60364-7-701).

**IT Indicazioni elettriche (35 750 970-FF)**

Osservare le disposizioni relative alle zone di protezione si sensi della norma DIN VDE 0100, parte 701 (IEC 60364-7-701).

**ES Indicaciones eléctricas (35 750 970-FF)**

Respete las normas de los campos de protección según DIN VDE 0100, parte 701 (IEC 60364-7-701).

**SE Information om elinstallation (35 750 970-FF)**

Beakta föreskrifterna för skyddsområdena enl. DIN VDE 0100, del 701 (IEC 60364-7-701)

**cz Pokyny k elektrické energii (35 750 970-FF)**

Řiďte se podle předpisů pro ochranné prostory podle DIN VDE 0100, oddíl 701 (IEC 60364-7-701).

**PL Wskazówki dotyczące elektryki (35 750 970-FF)**

Przestrzegać przepisów dot. stref ochronnych wg DIN VDE 0100, część 701 (IEC 60364-7-701).

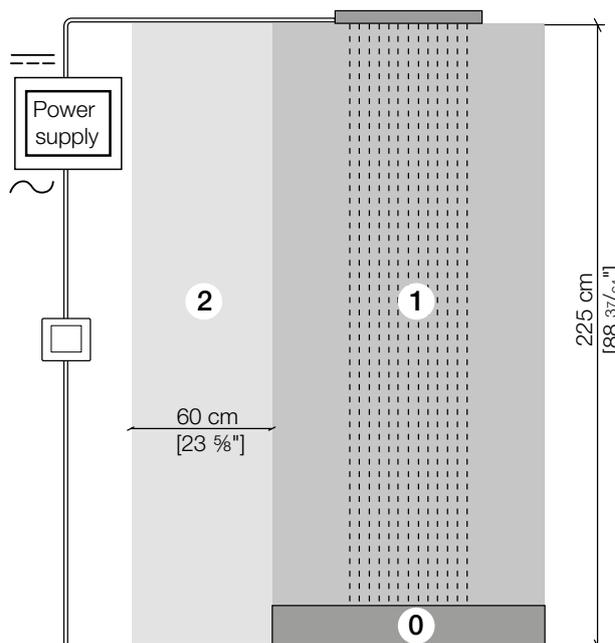
**RU Указания по электрике (35 750 970-FF)**

Учитывайте предписания по зонам защиты согласно DIN VDE 0100, часть 701 (IEC 60364-7-701).

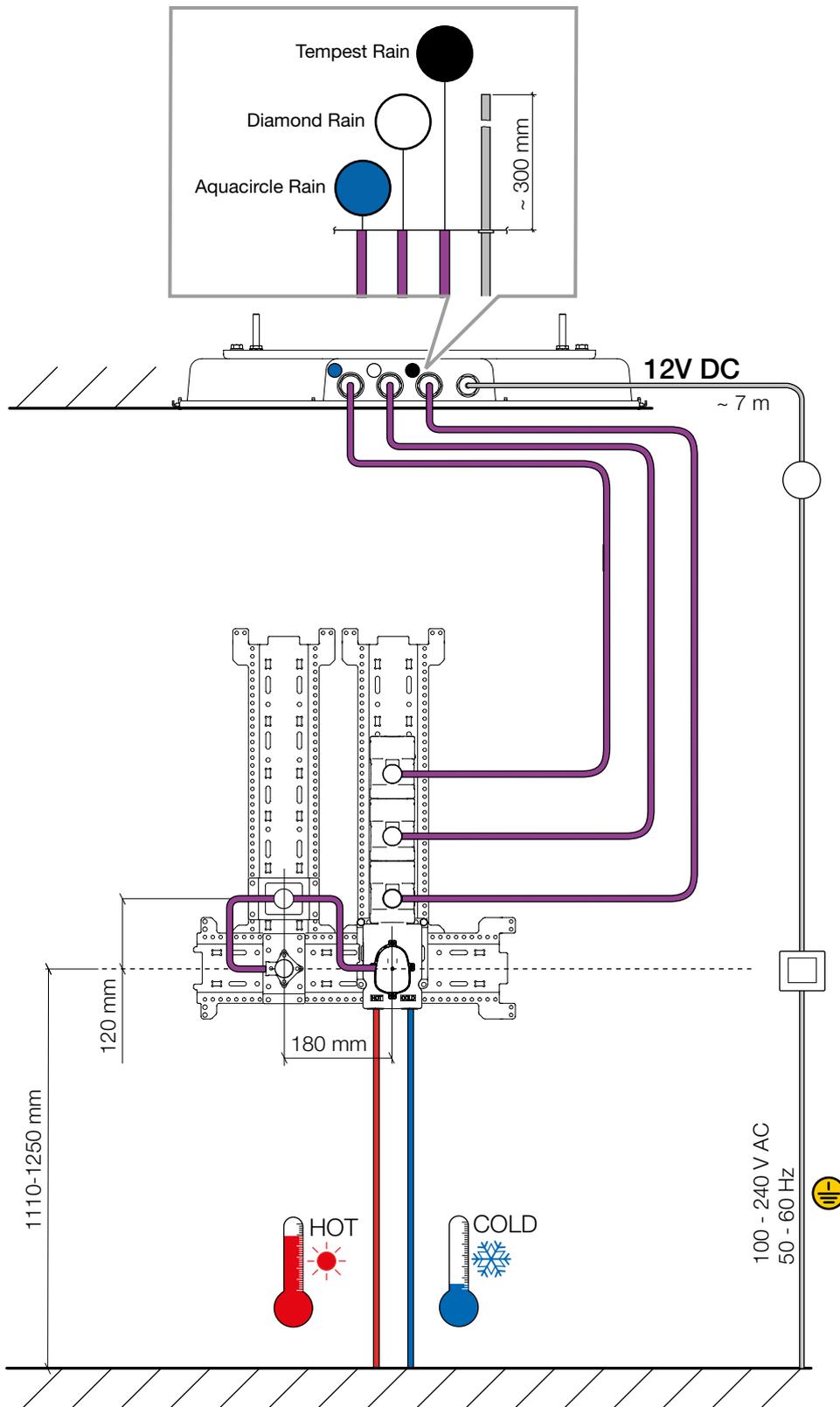
**CN 电气提示**

(35 750 970-FF 0050)

请遵守 DIN VDE 0100，第 701 节 (IEC 60364-7-701) 于保护范围的规定。



DE Planungshinweise. GB Planning notes. NL Technische instructies. FR Conseils d'aménagement. IT Indicazioni per la progettazione. ES Indicaciones de planificación. SE Planeringsinstruktioner. CZ Plánovací pokyny. PL Wskazówki planowania. RU Указания по проектированию. CN 规划说明。





DE Pflege und Wartung durch den Benutzer. GB Care and maintenance by the user.  
 NL Onderhoud en verzorging door de gebruiker. FR Entretien et maintenance par l'utilisateur.  
 IT Manutenzione e cura a carico dell'utente. ES Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.  
 SE Skötsel och service som utförs av användaren. CZ Ošetřování a údržba prostřednictvím uživatele.  
 PL Czyszczenie i konserwacja. RU Уход и техобслуживание пользователем.  
 CN 用户进行的维修保养。



[www.dornbracht.com.care](http://www.dornbracht.com.care)

DE Technische Informationen. GB Technical information.  
 NL Technische informatie. FR Informations techniques.  
 IT Informazioni tecniche. ES Información técnica.  
 SE Teknisk information. CZ Technické informace.  
 PL Informacje techniczne. RU Техническая информация.  
 CN 技术信息。



[td.dornbracht.com](http://td.dornbracht.com)

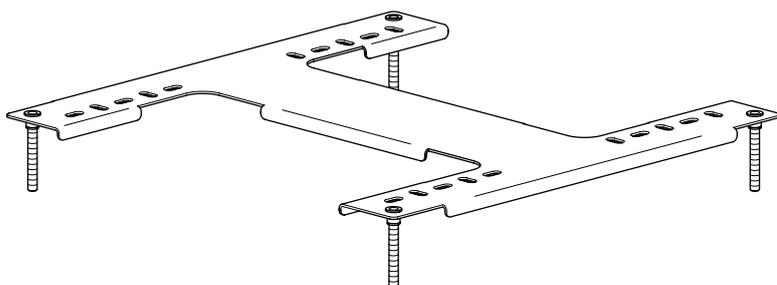
DE Benötigte Werkzeuge. GB Required tools. NL Benodigd gereedschap. FR Outils nécessaires. IT Attrezzi necessari. ES Herramientas necesarias.  
 SE Erforderliga verktyg. CZ Potřebné nástroje. PL Potrzebne narzędzia. RU Требуемые инструменты. CN 必备工具。

			 Ø 4,5 mm
	 13 mm		
 7 / 10 / 13 / 27 mm	 3 / 4 / 5 mm	 TX15	
	 Ø 40 mm		
	 Acryl		
	<p>Schnittbreite &gt; 50 mm Cutting width &gt; 50 mm Snijbreedte &gt; 50 mm Largeur de coupe &gt; 50 mm Larghezza di taglio &gt; 50 mm Anchura de corte &gt; 50 mm</p> <p>Skärbredd &gt; 50 mm Šírka řezu &gt; 50 mm Szerokość cięcia &gt; 50 mm Ширина резки &gt; 50 mm 切割宽度 &gt; 50 mm</p>		

DE Lieferumfang, GB Parts supplied, NL Omvang van de levering, FR Pièces livrées, IT Entità di fornitura, ES Volumen de suministro, SE Leveransomfång, CZ Rozsah dodávky, PL Zakres dostawy, RU Объем поставки, CN 供货范围。

35 750 970-FF  
35 750 970-FF 0050

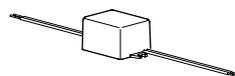
ROW - Rest of World  
CN - China



04 30 30 509 04 90

 4 x (A 8,4 DIN 125 A2)

LED POWER SUPPLY



04 30 30 510 04 90

 4 x (A 10,5 DIN 125 A2)  
 4 x (M8 ISO 4035 A2)  
 4 x (M8 DIN 934 A2)

04 30 30 511 04 90

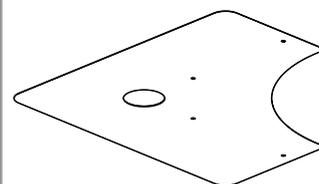
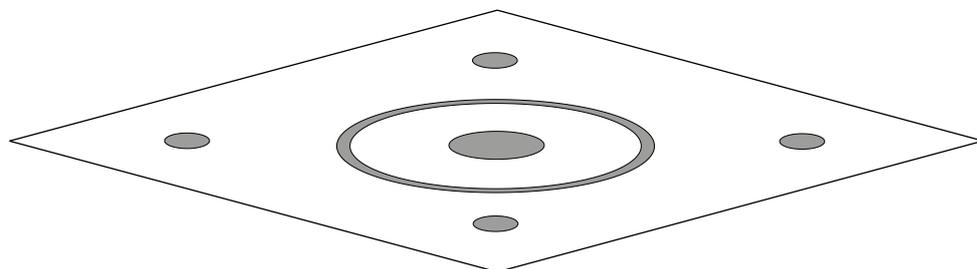
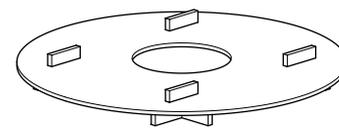
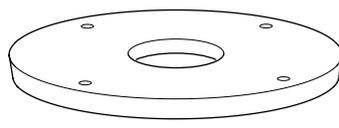
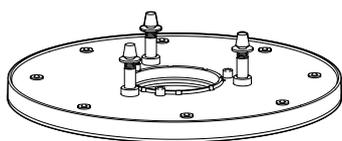
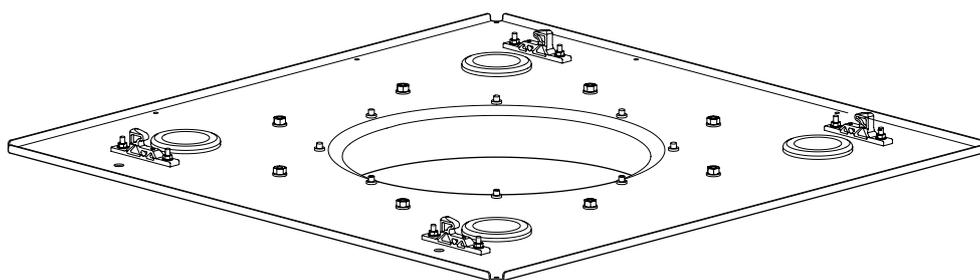
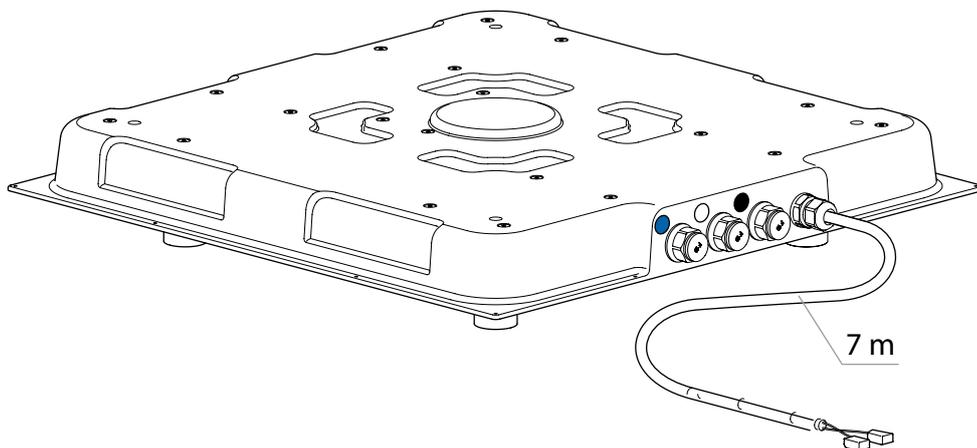
 4 x (A 8,4 DIN 125 A2)  
 4 x (M8 x 16 DIN 7984 A2)  
 12 x (3,5 x 12 WN 5451)

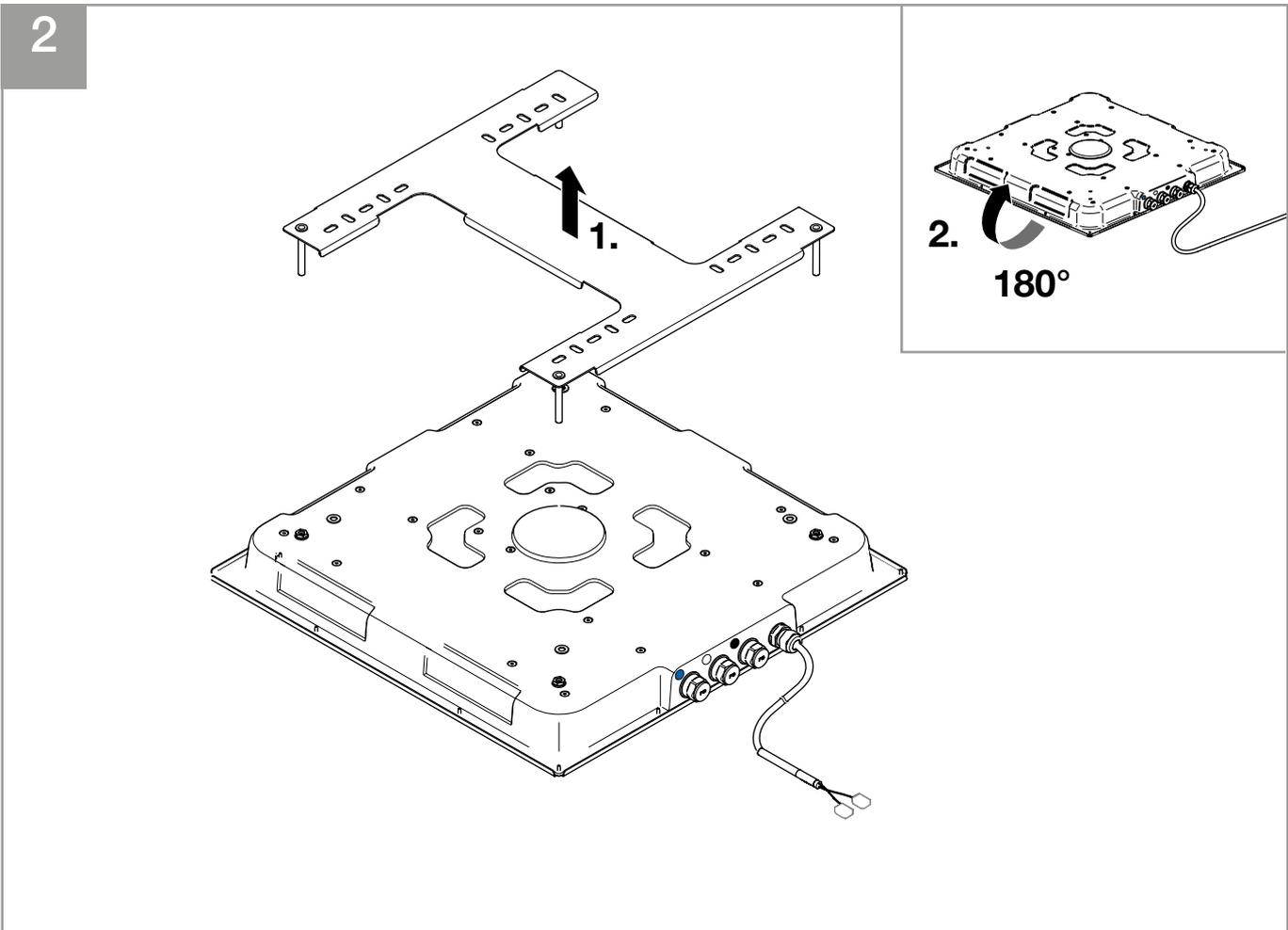
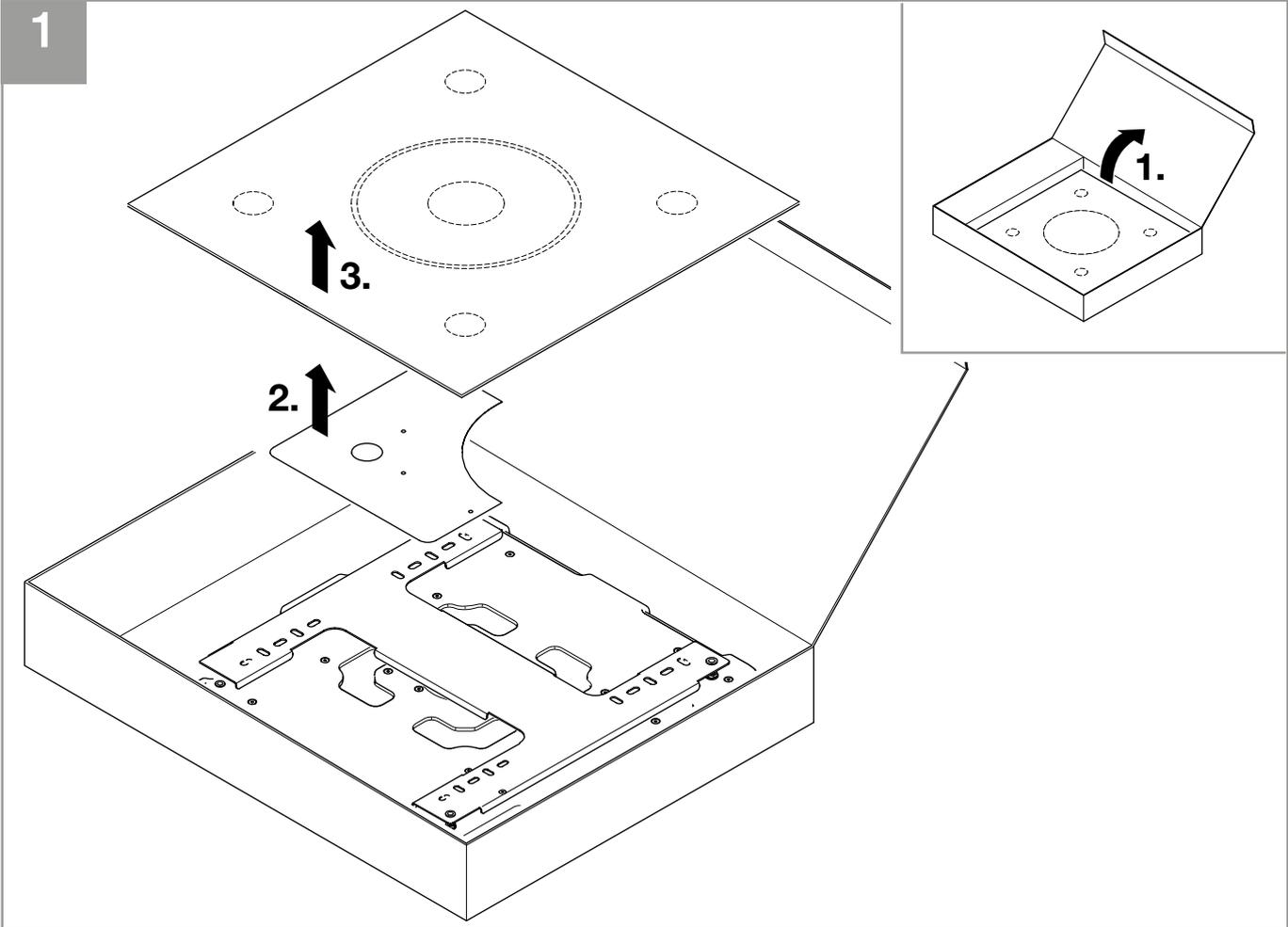
04 30 30 513 04 90

 4 x (4,2 x 9,5 DIN 7981 A2)

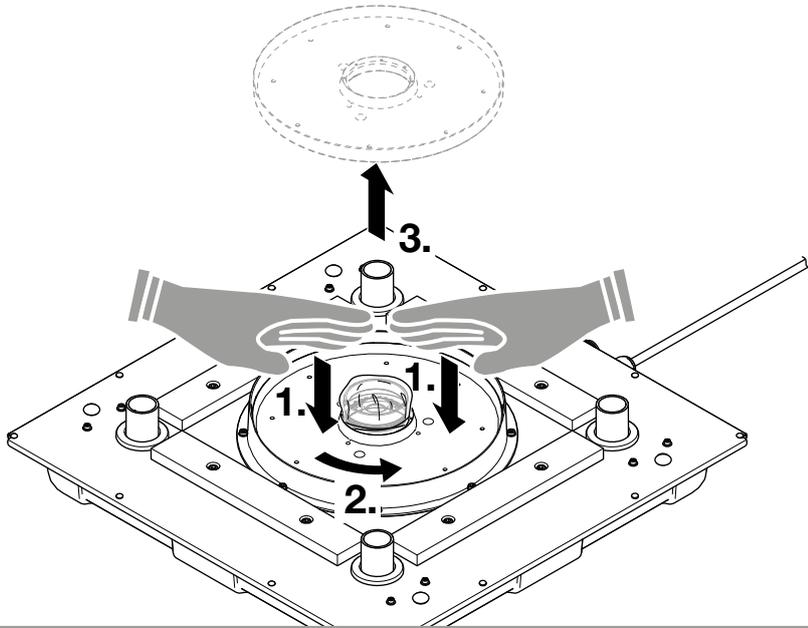
04 30 30 512 03 90

 4 x (KB Z T 36 E)  
 8 x (M4 DIN 980 A2)  
 8 x (A4,3 DIN 9021 A2)  
 8 x (M4 x 25 DIN 7991 A2)

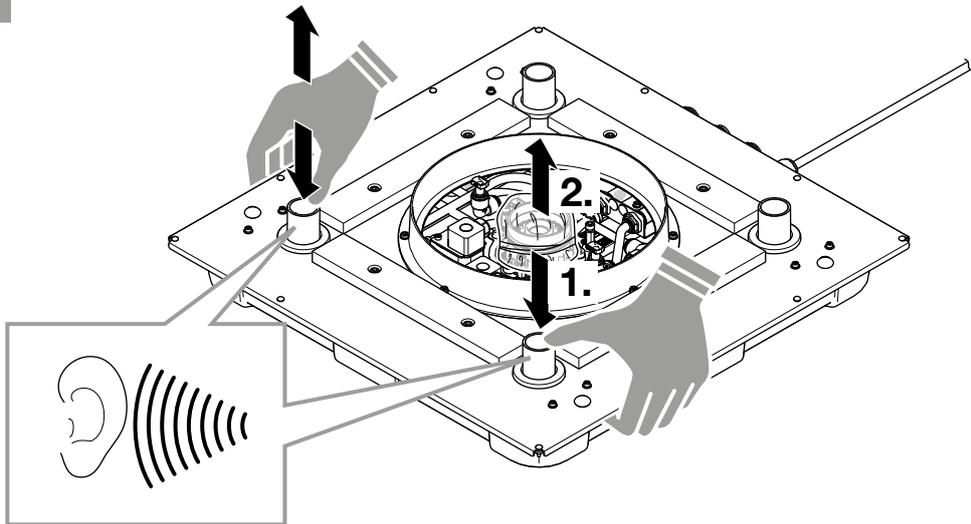




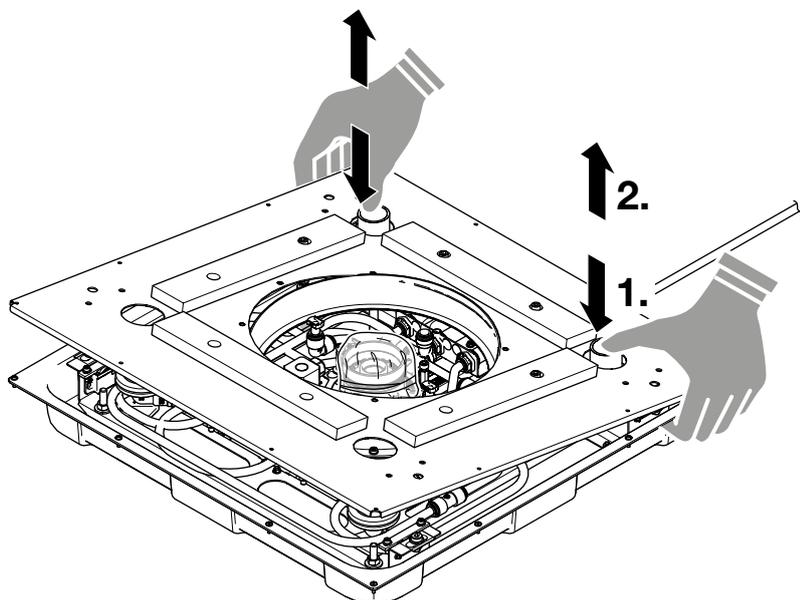
3



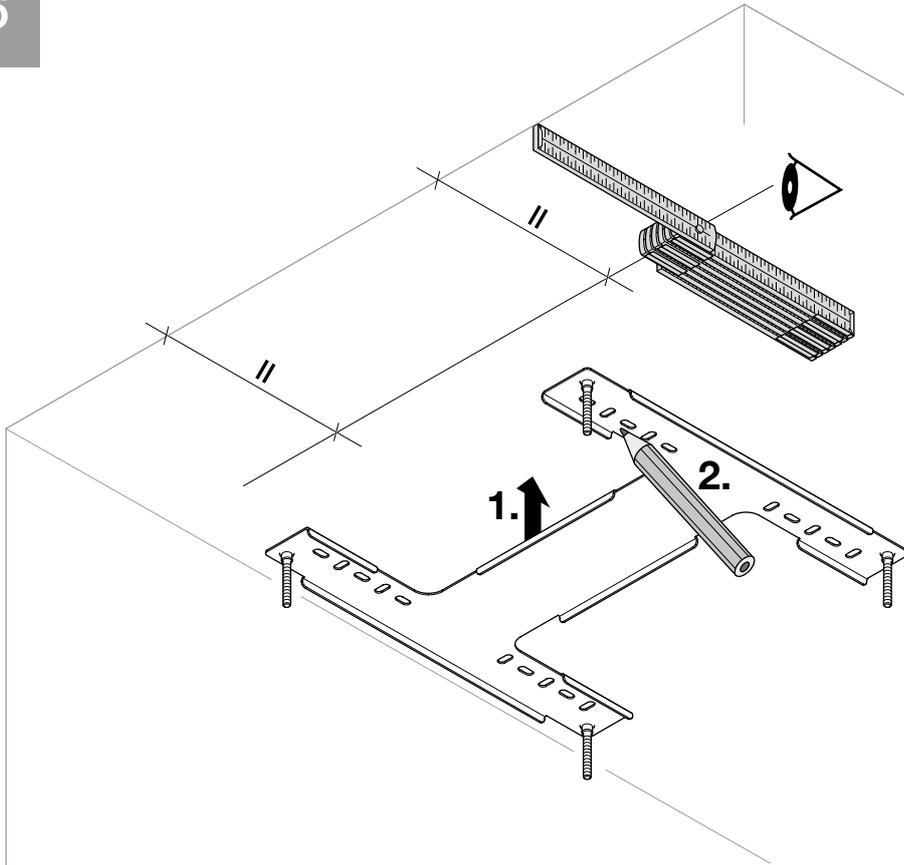
4



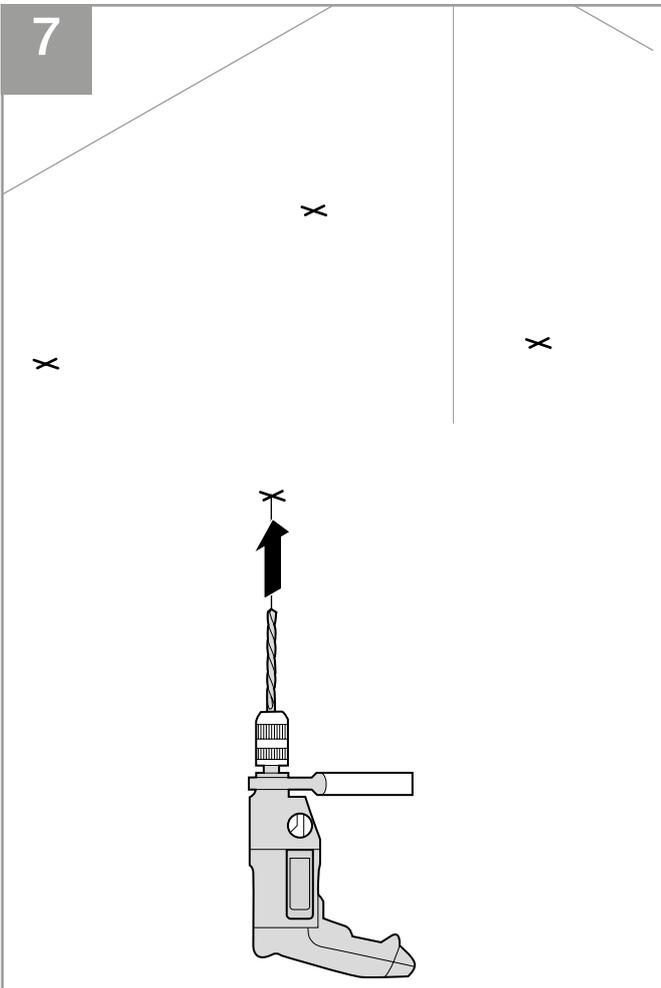
5



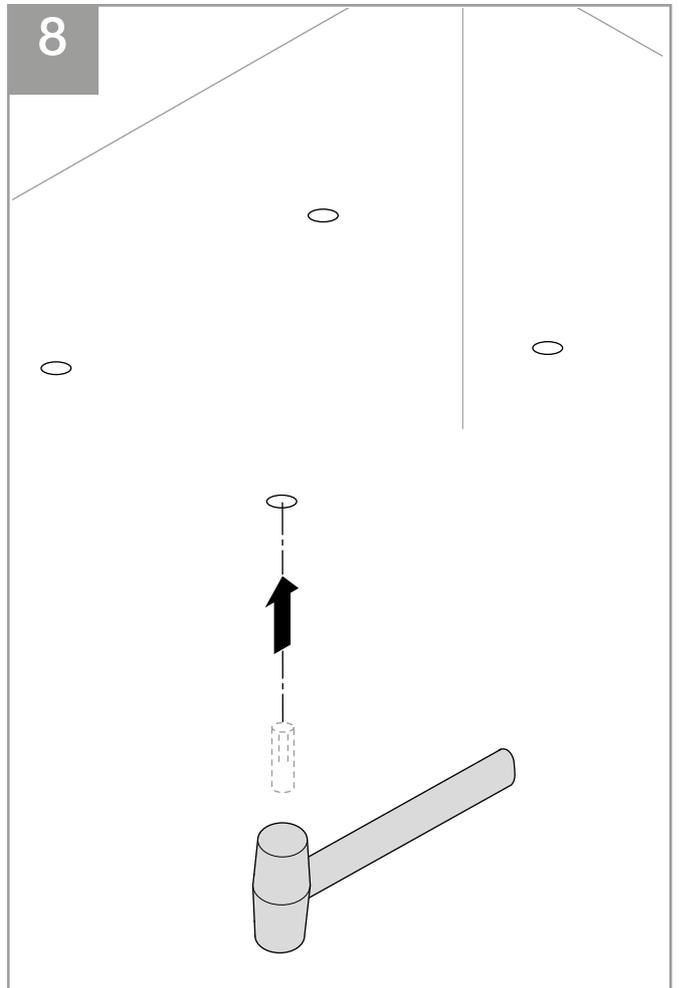
6



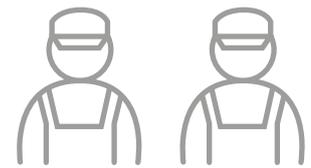
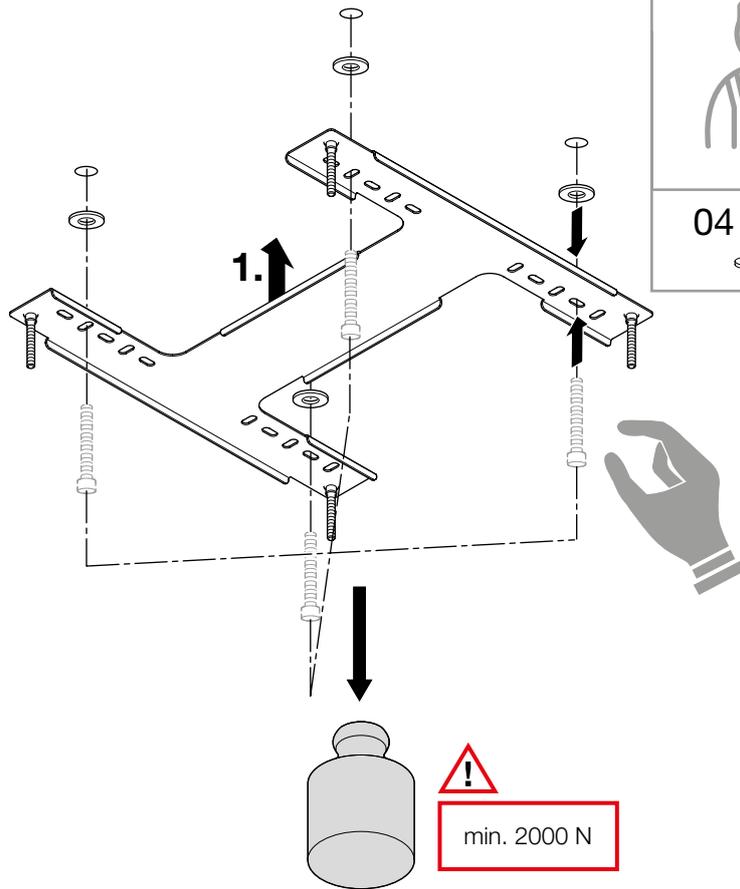
7



8



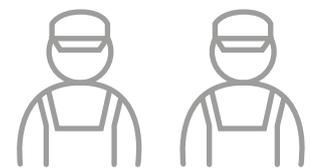
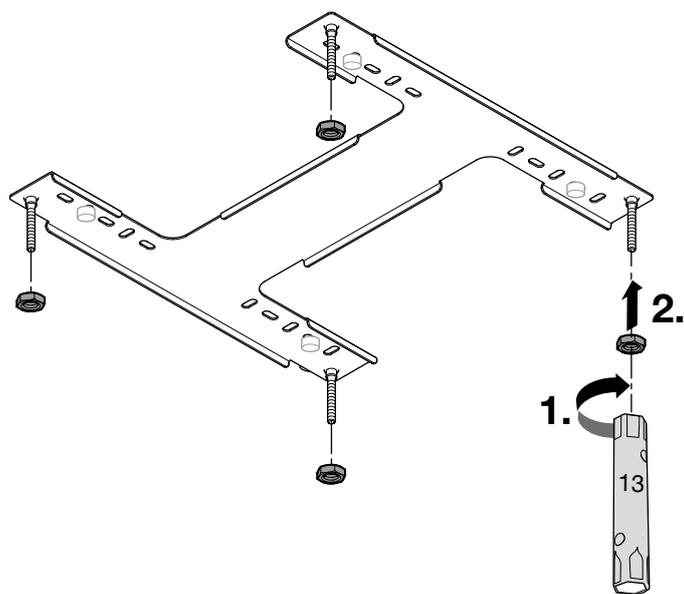
9



04 30 30 509 04 90



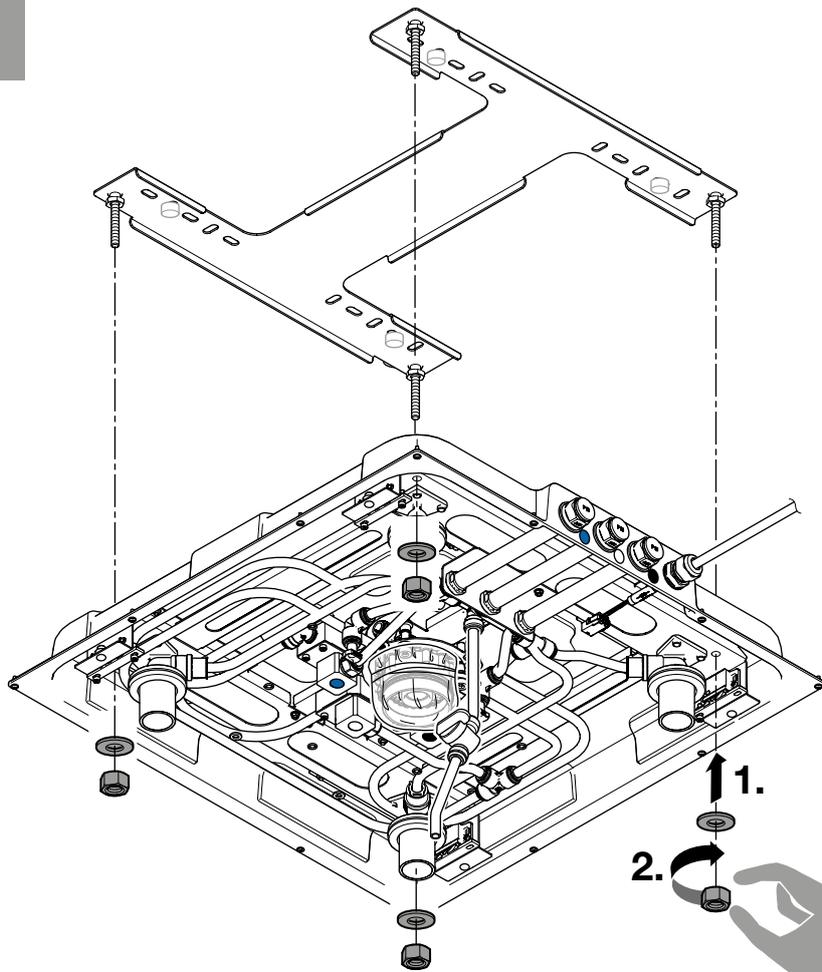
10



04 30 30 510 04 90

- 4 x (A 10,5 DIN 125 A2)
- 4 x (M8 ISO 4035 A2)
- 4 x (M8 DIN 934 A2)

11

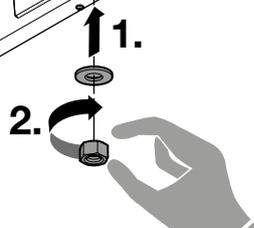


04 30 30 510 04 90

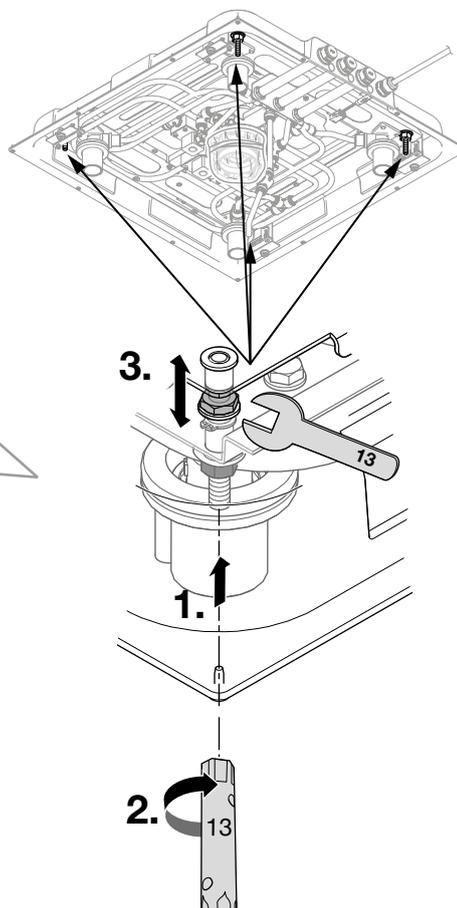
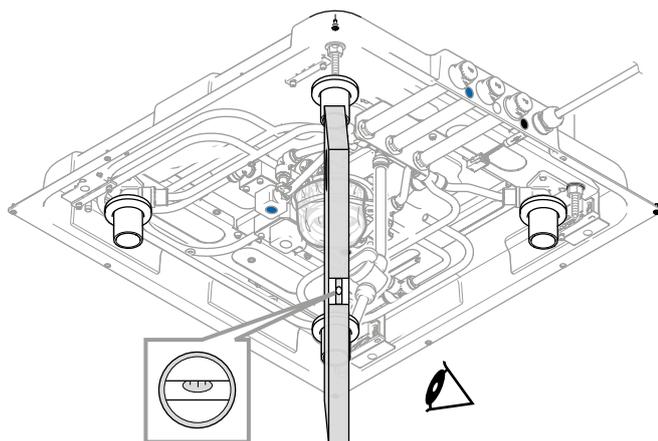
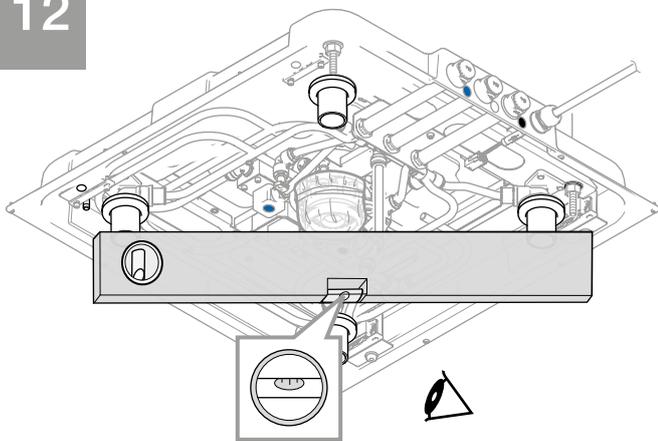
4 x (A 10,5 DIN 125 A2)

4 x (M8 ISO 4035 A2)

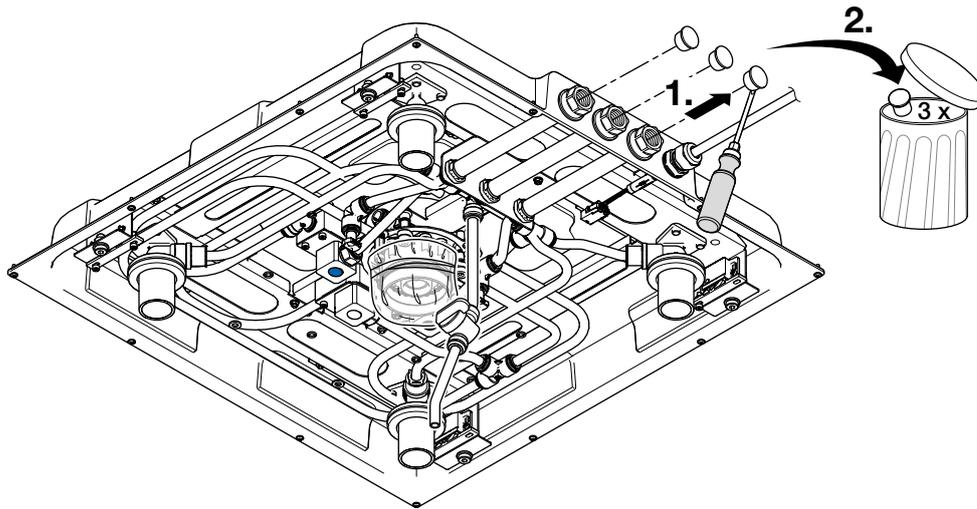
4 x (M8 DIN 934 A2)



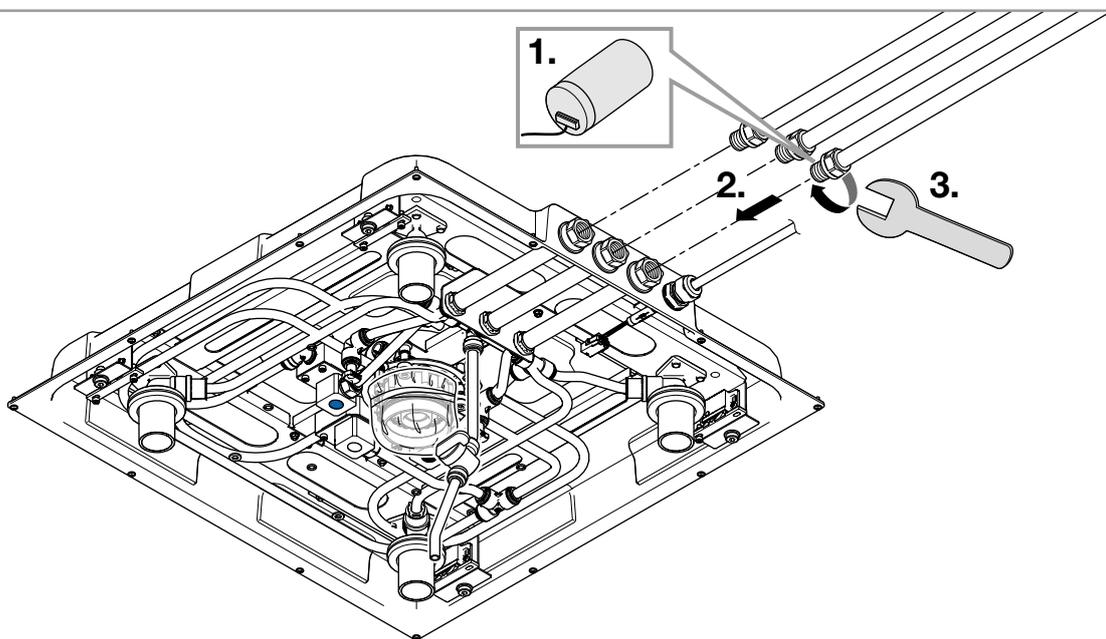
12



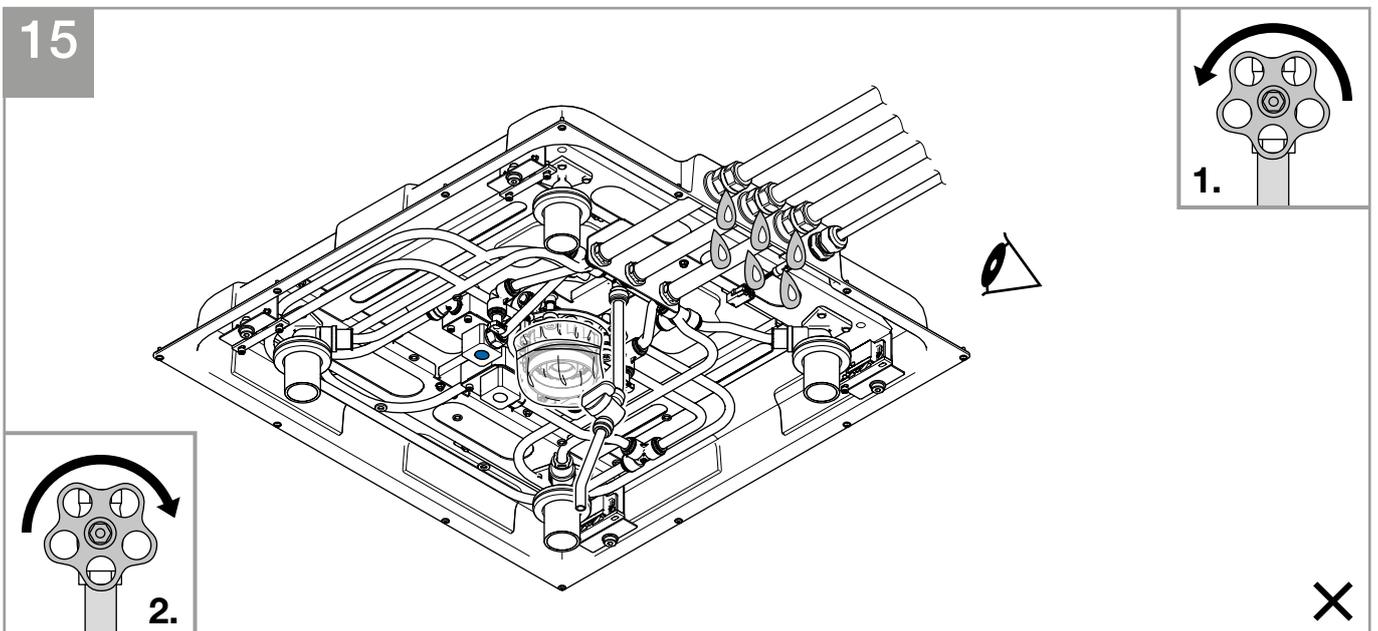
13



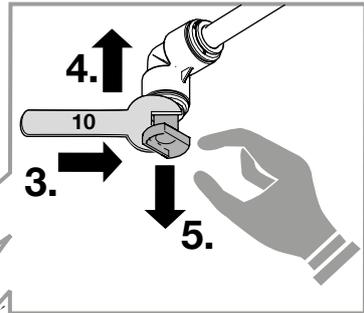
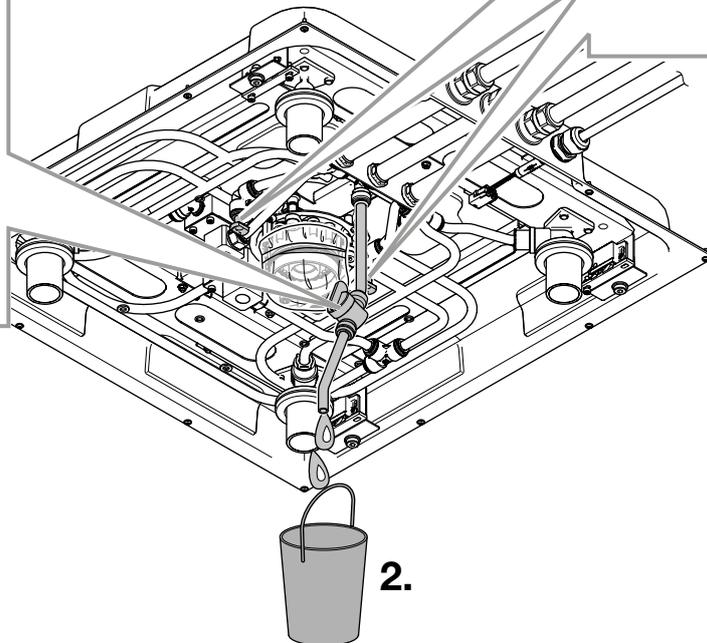
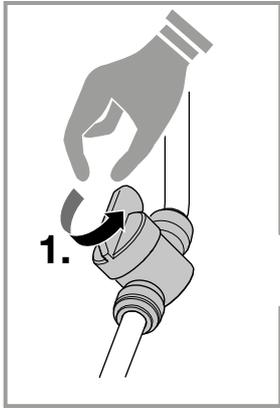
14



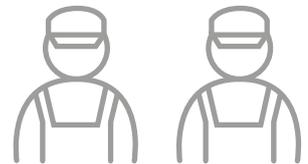
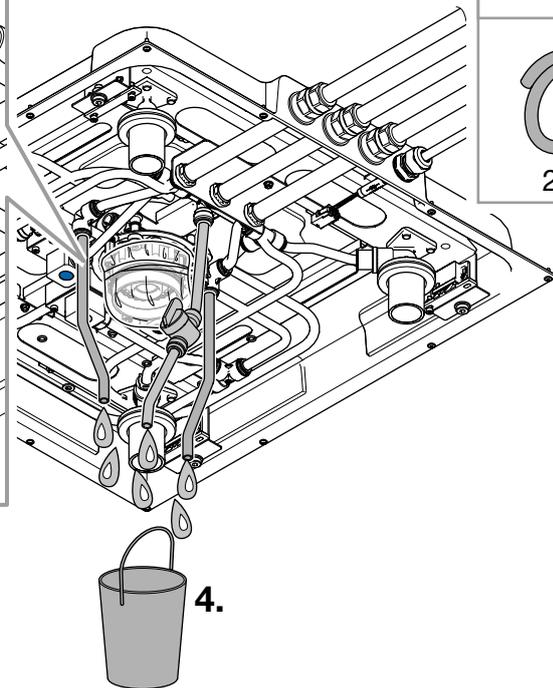
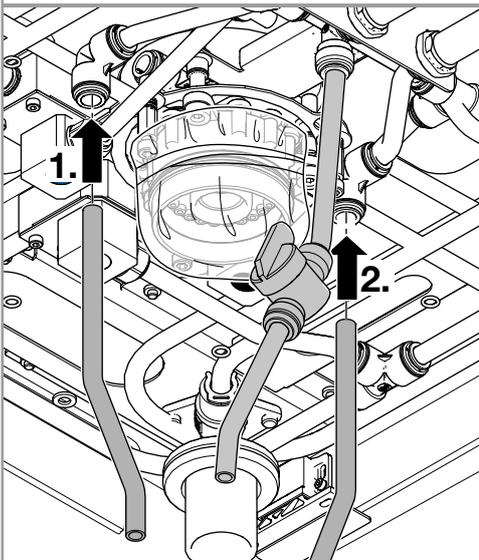
15



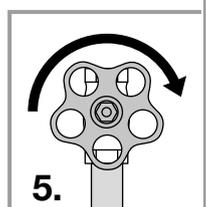
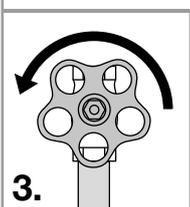
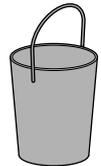
16



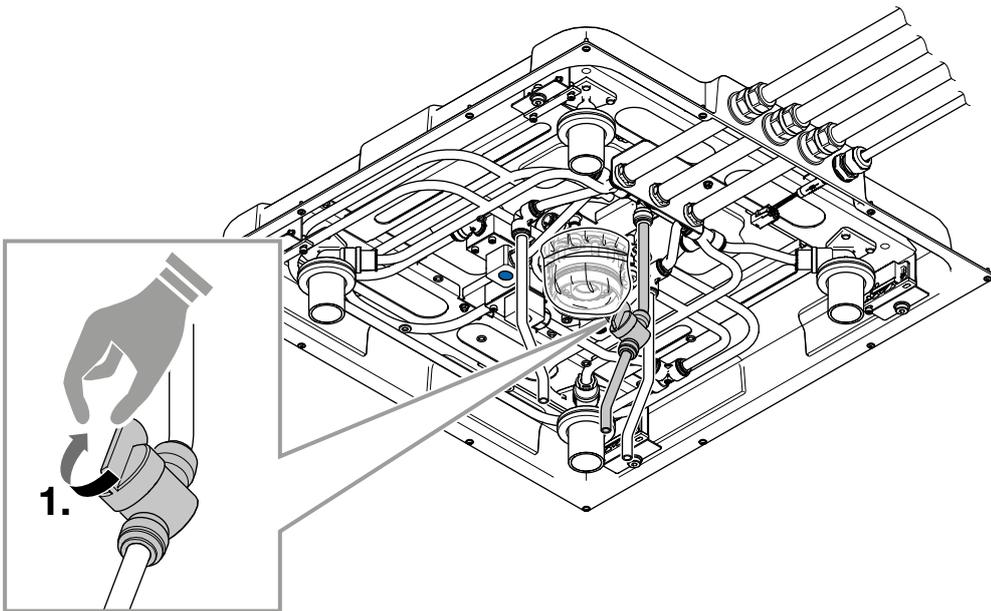
17



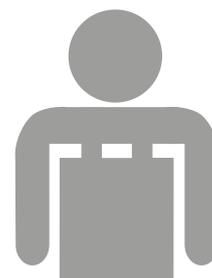
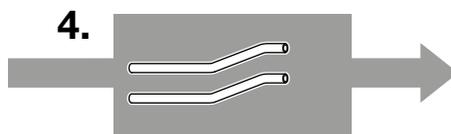
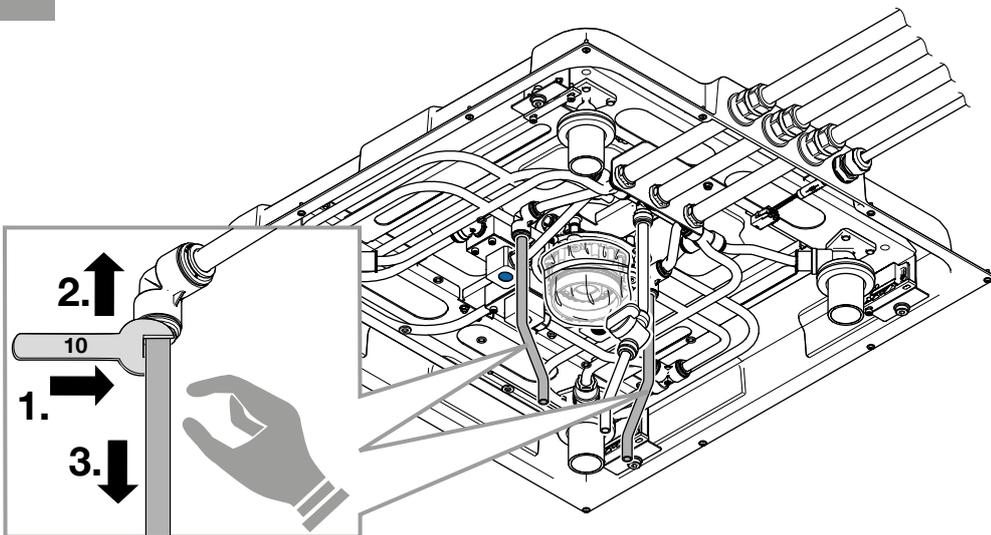
2 x

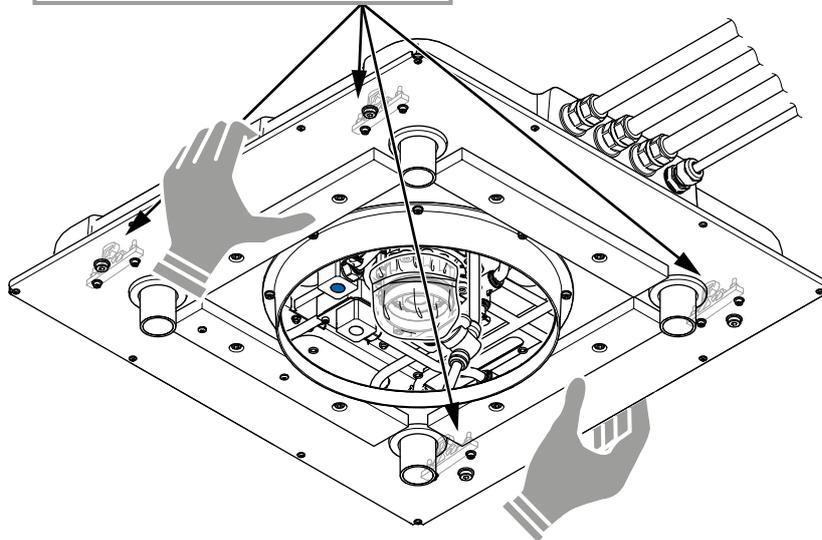
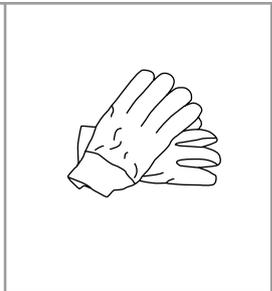
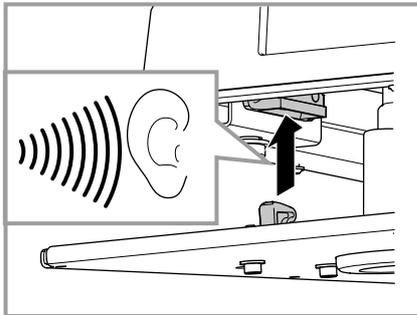
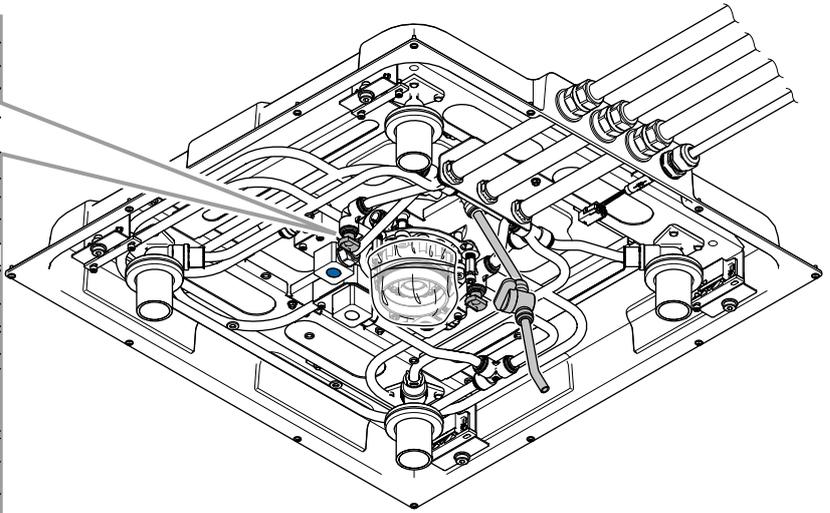
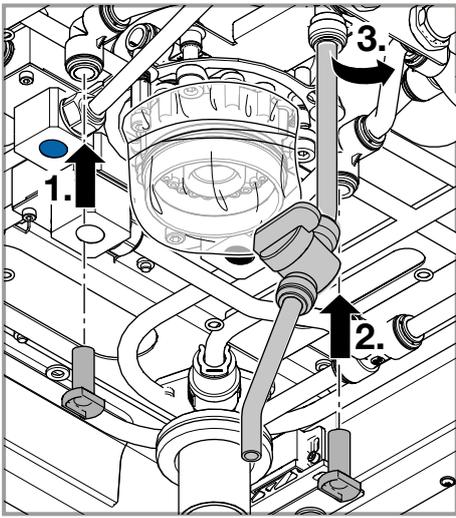


18



19

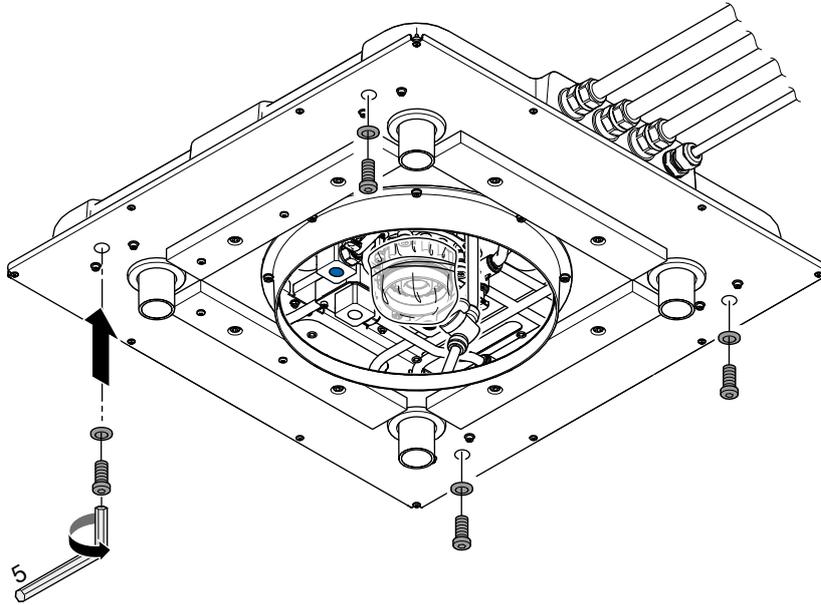




22

04 30 30 511 04 90

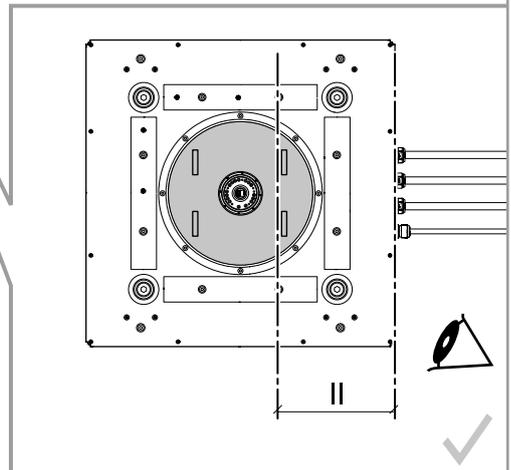
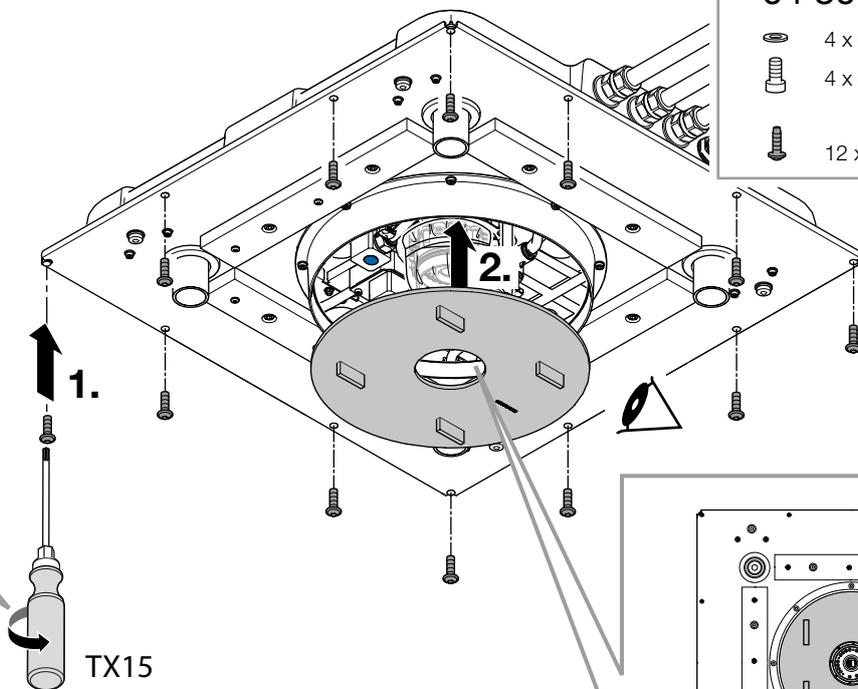
- 4 x (A 8,4 DIN 125 A2)
- 4 x (M8 x 16 DIN 7984 A2)
- 12 x (3,5 x 12 WN 5451)



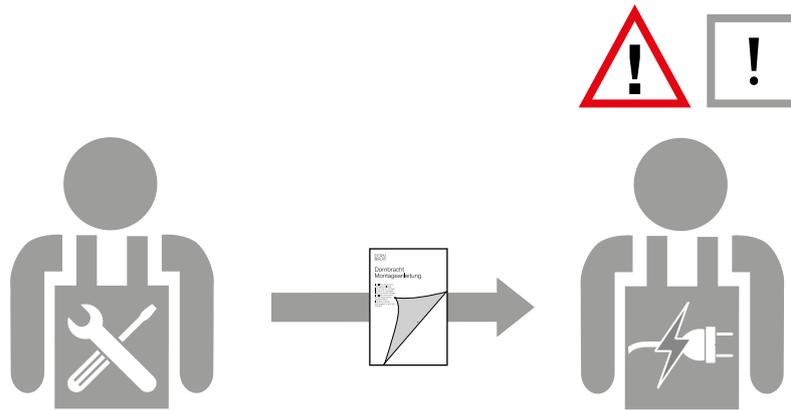
23

04 30 30 511 04 90

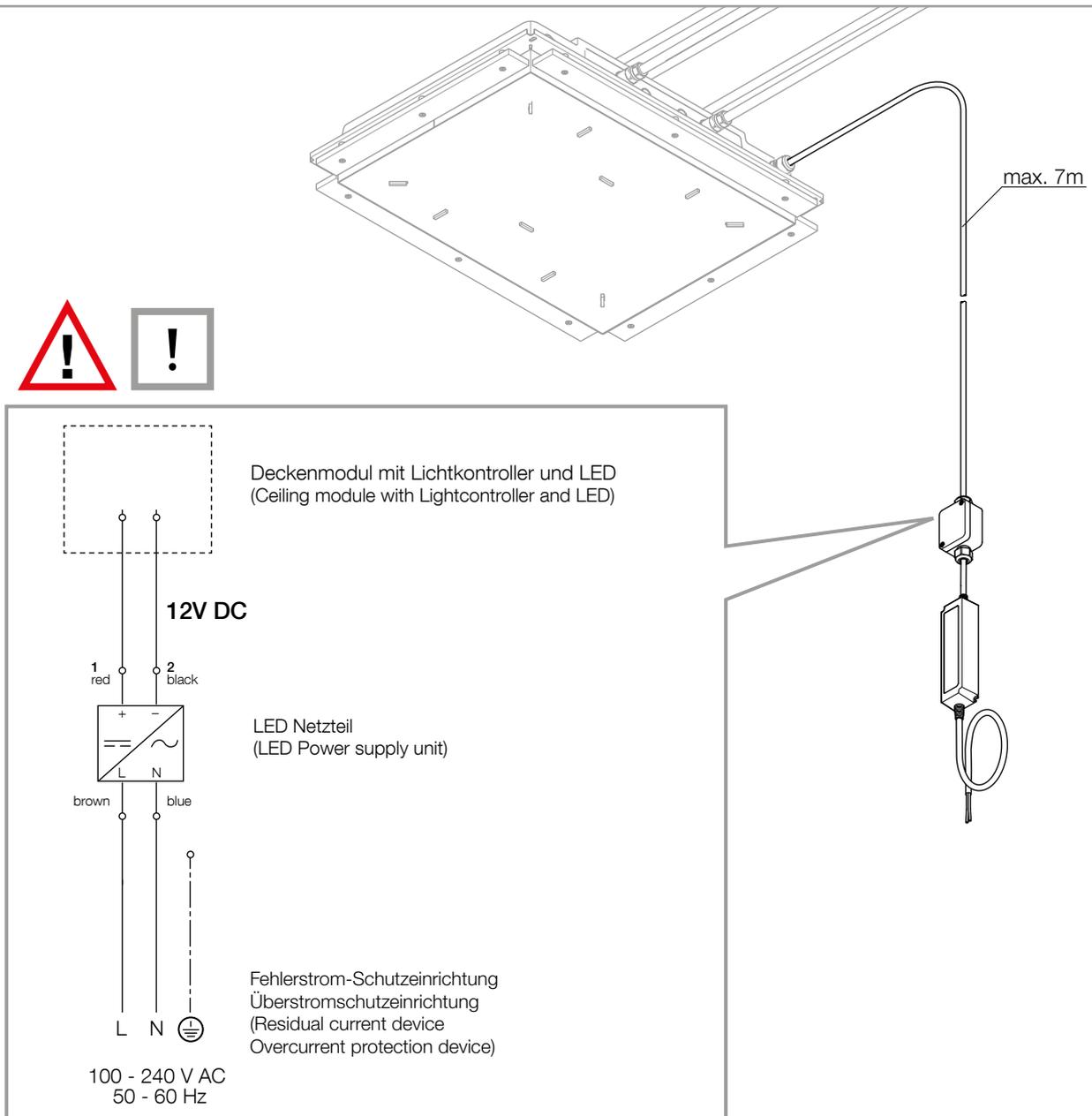
- 4 x (A 8,4 DIN 125 A2)
- 4 x (M8 x 16 DIN 7984 A2)
- 12 x (3,5 x 12 WN 5451)



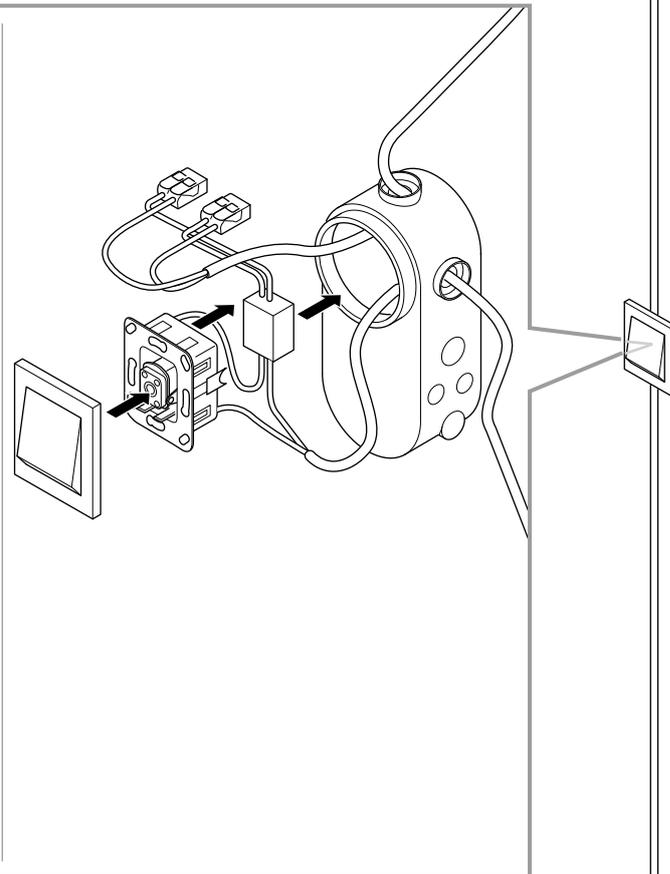
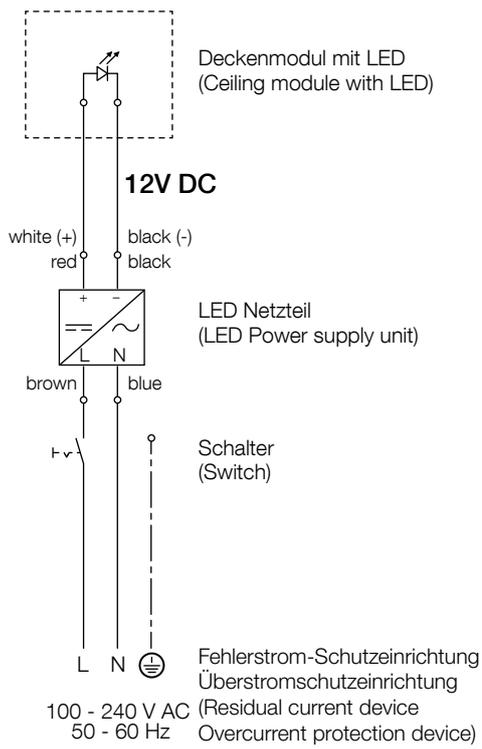
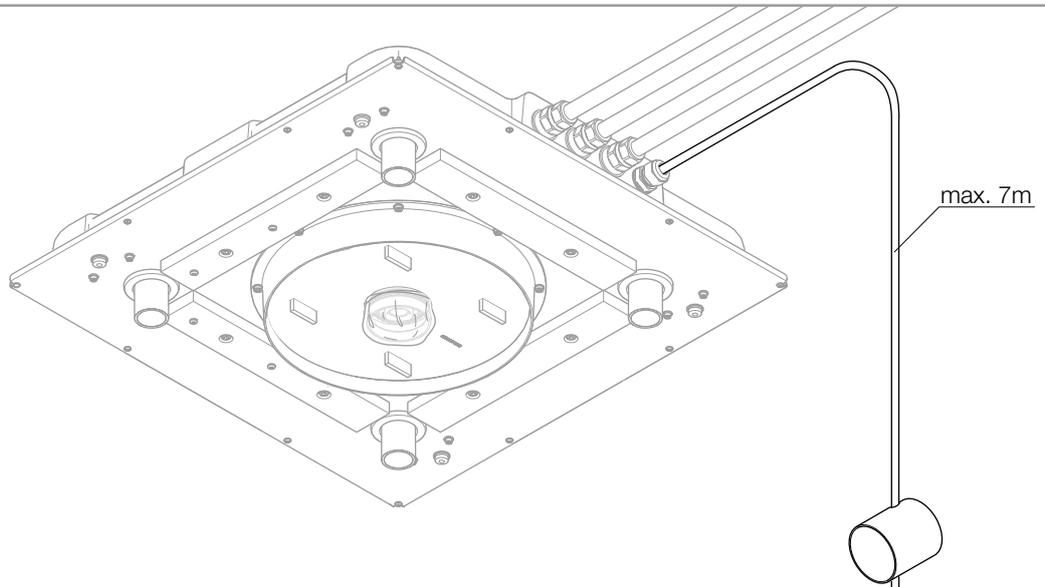
1



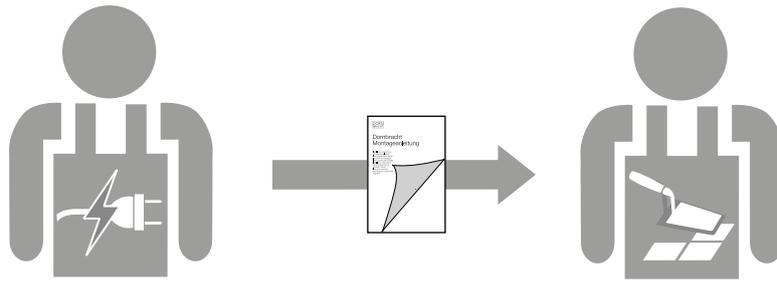
2



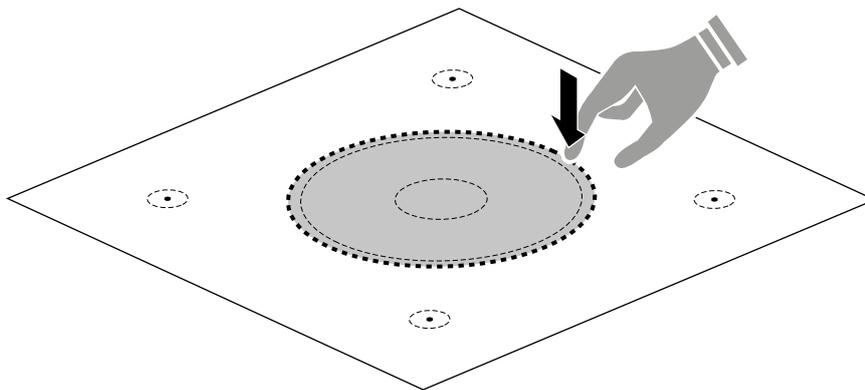
3



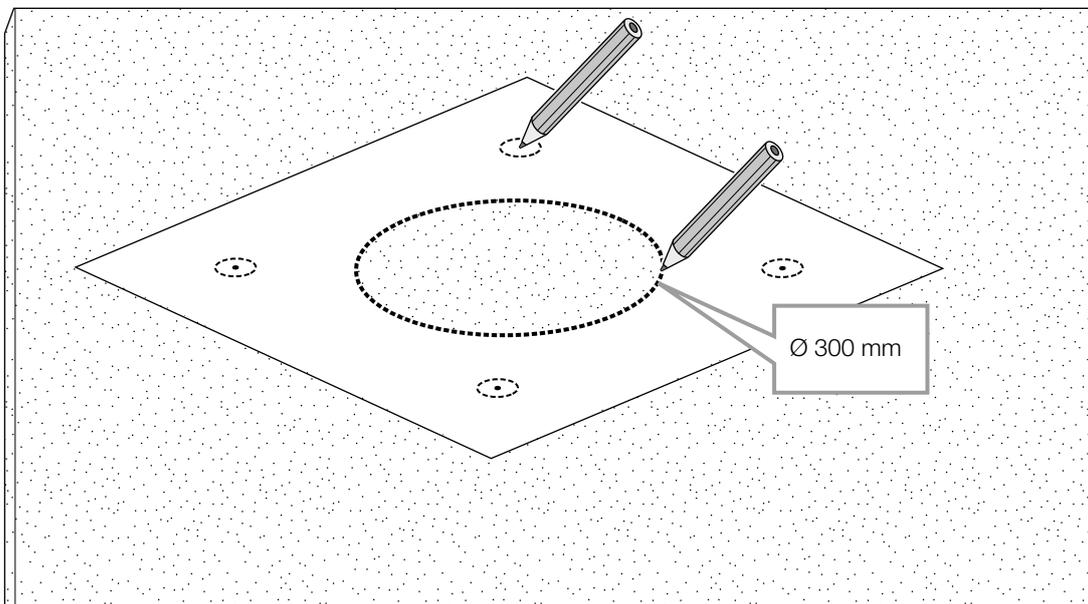
1



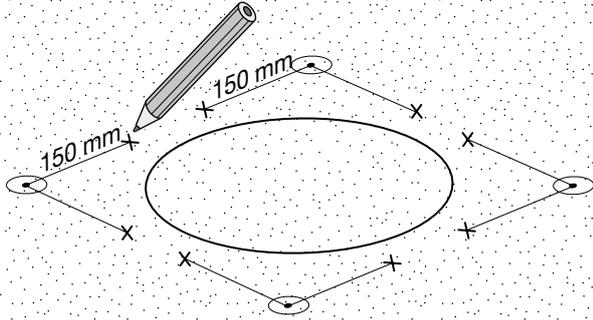
2



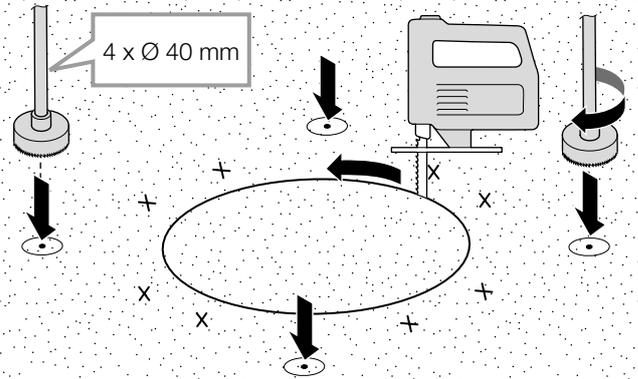
3



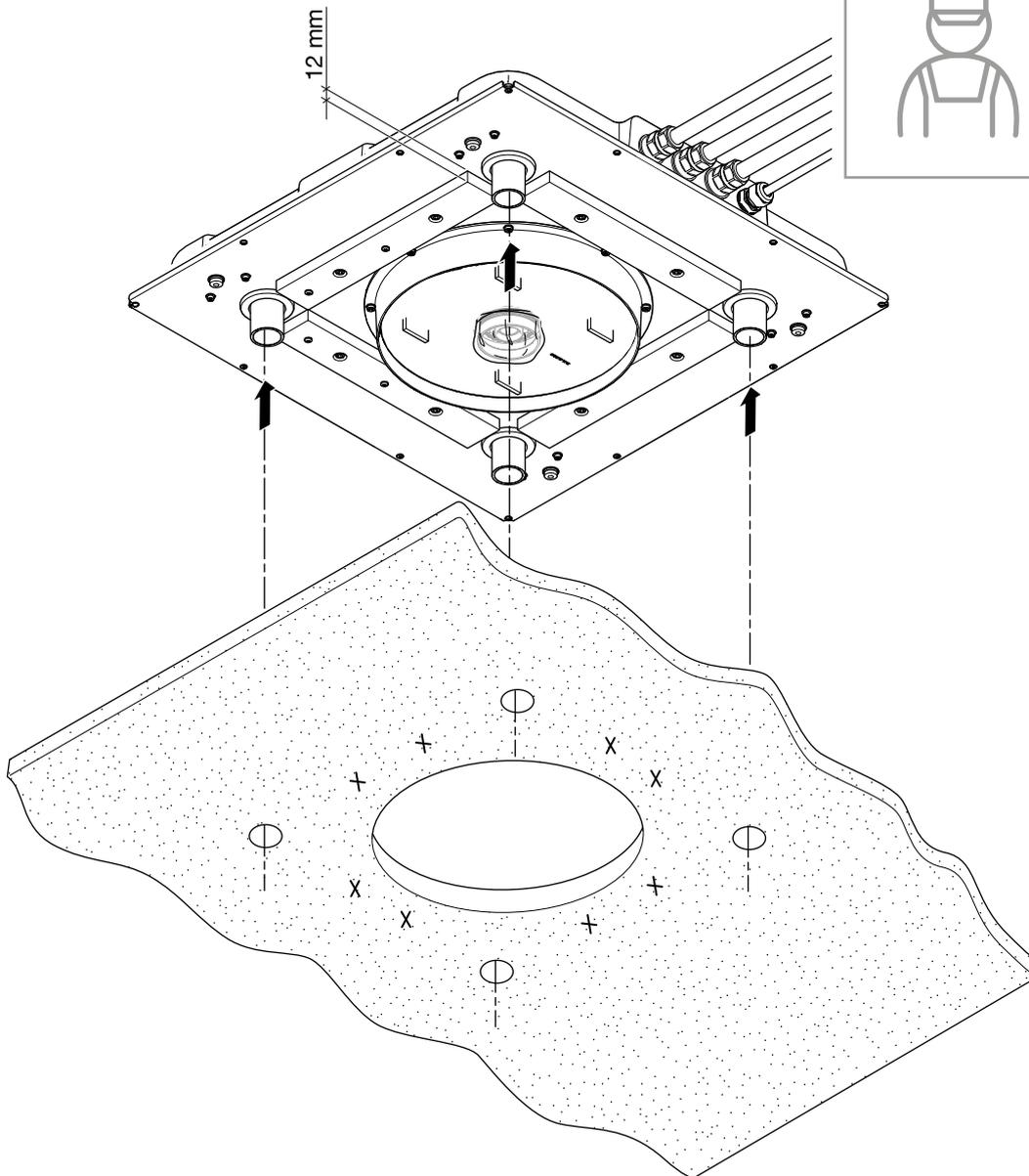
4



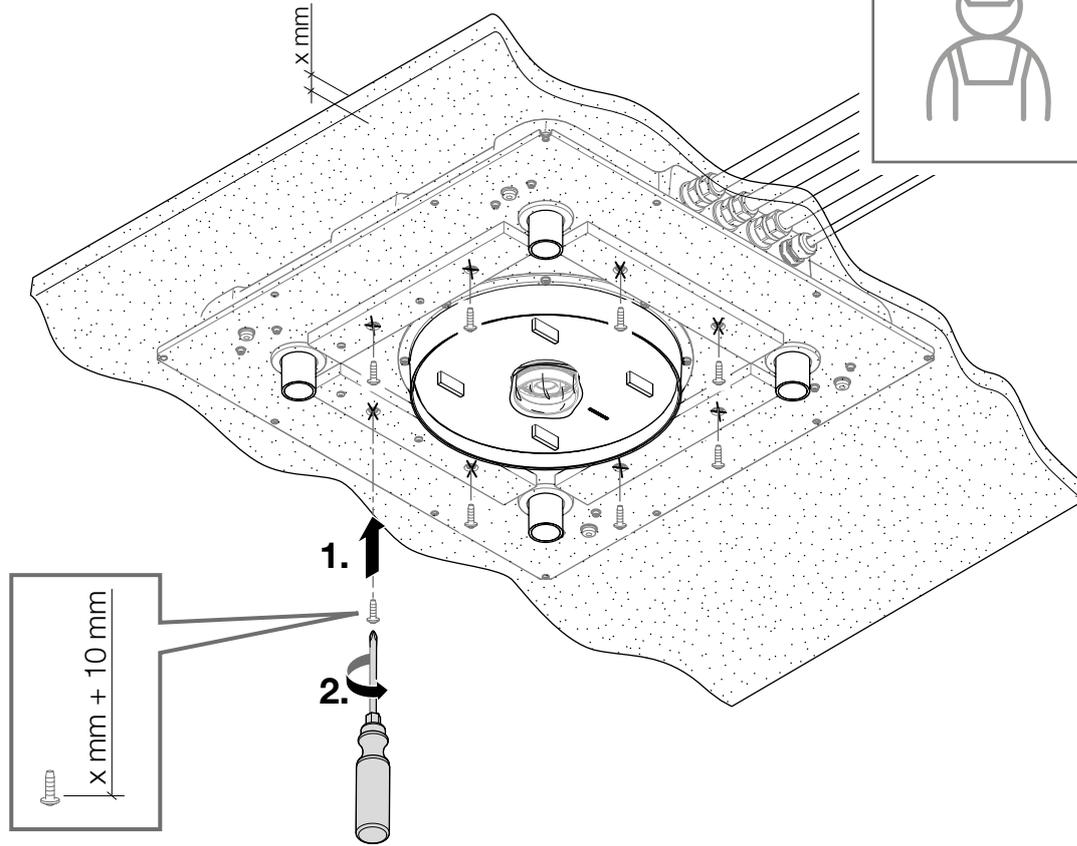
5



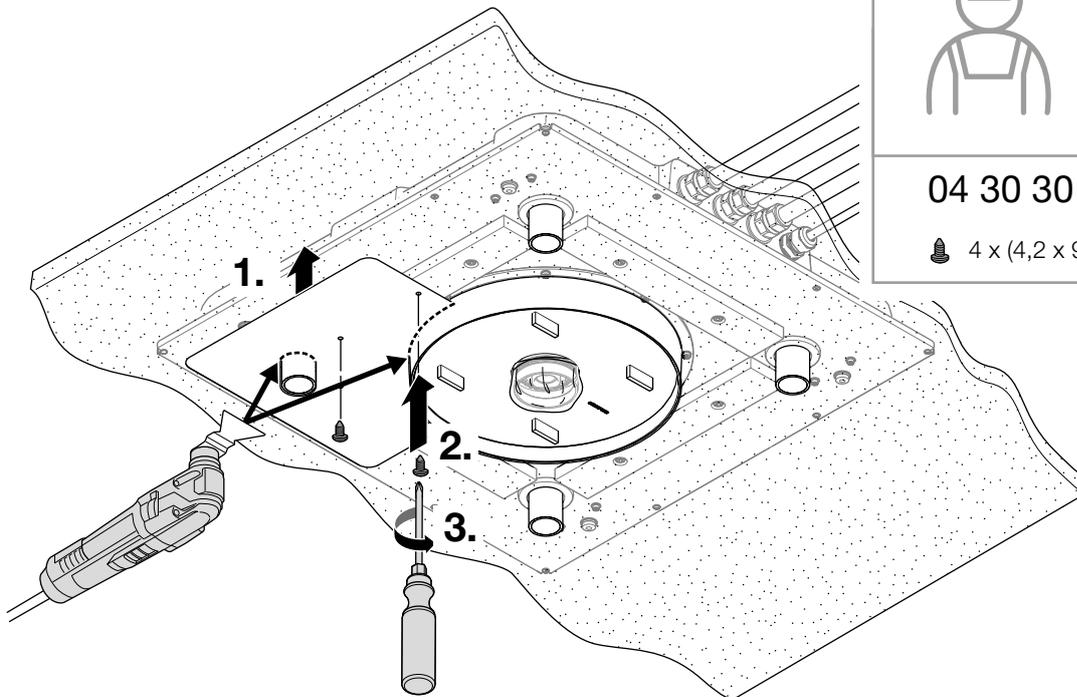
6



7



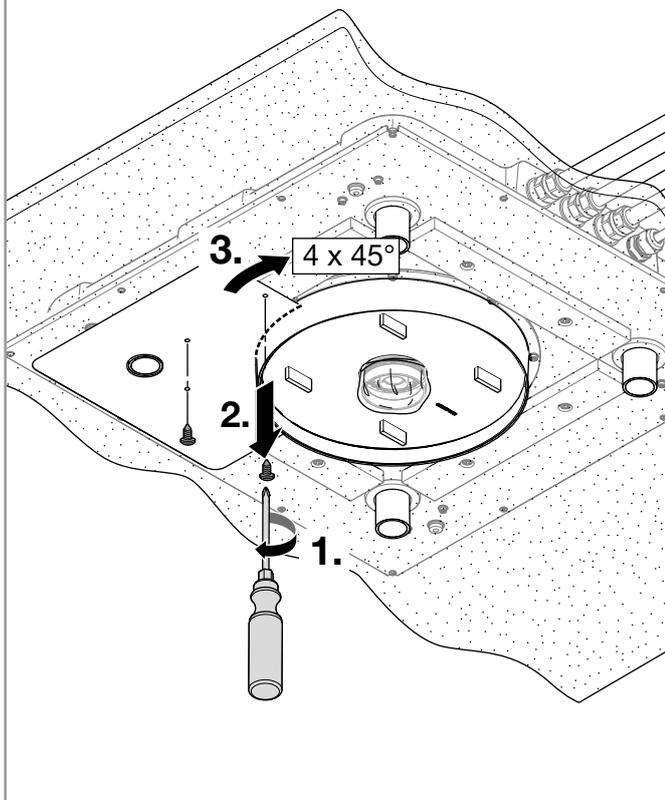
8



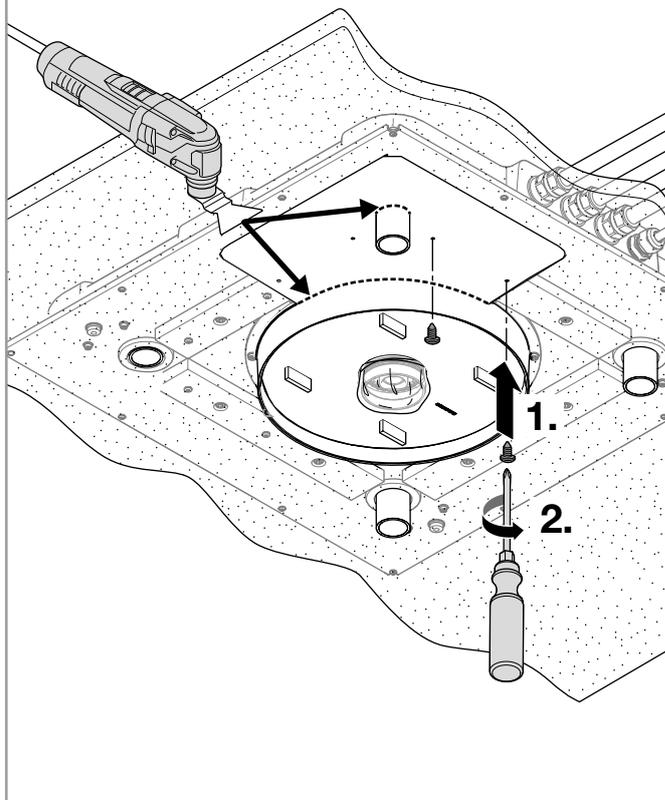
04 30 30 513 04 90

4 x (4,2 x 9,5 DIN 7981)

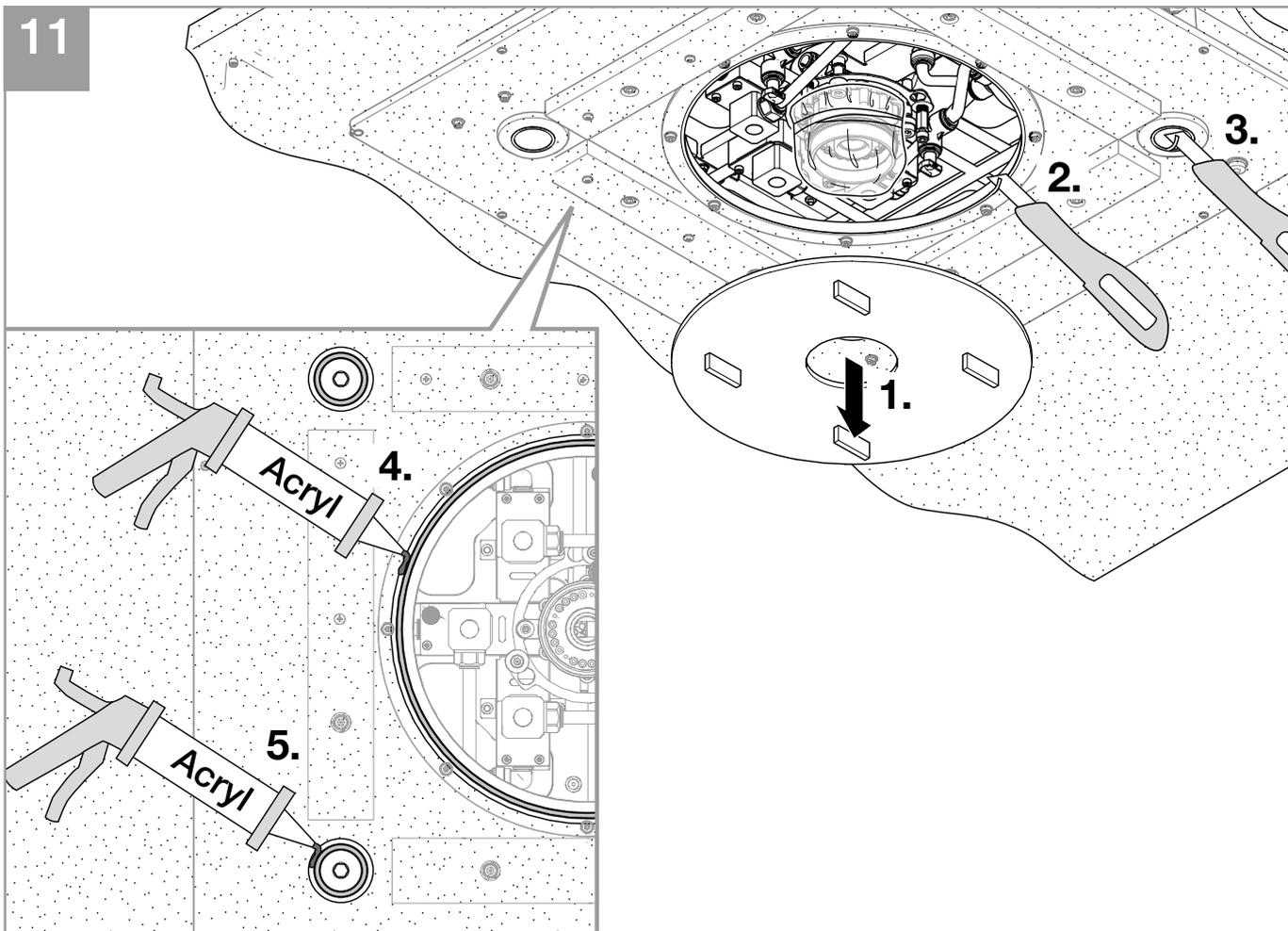
9

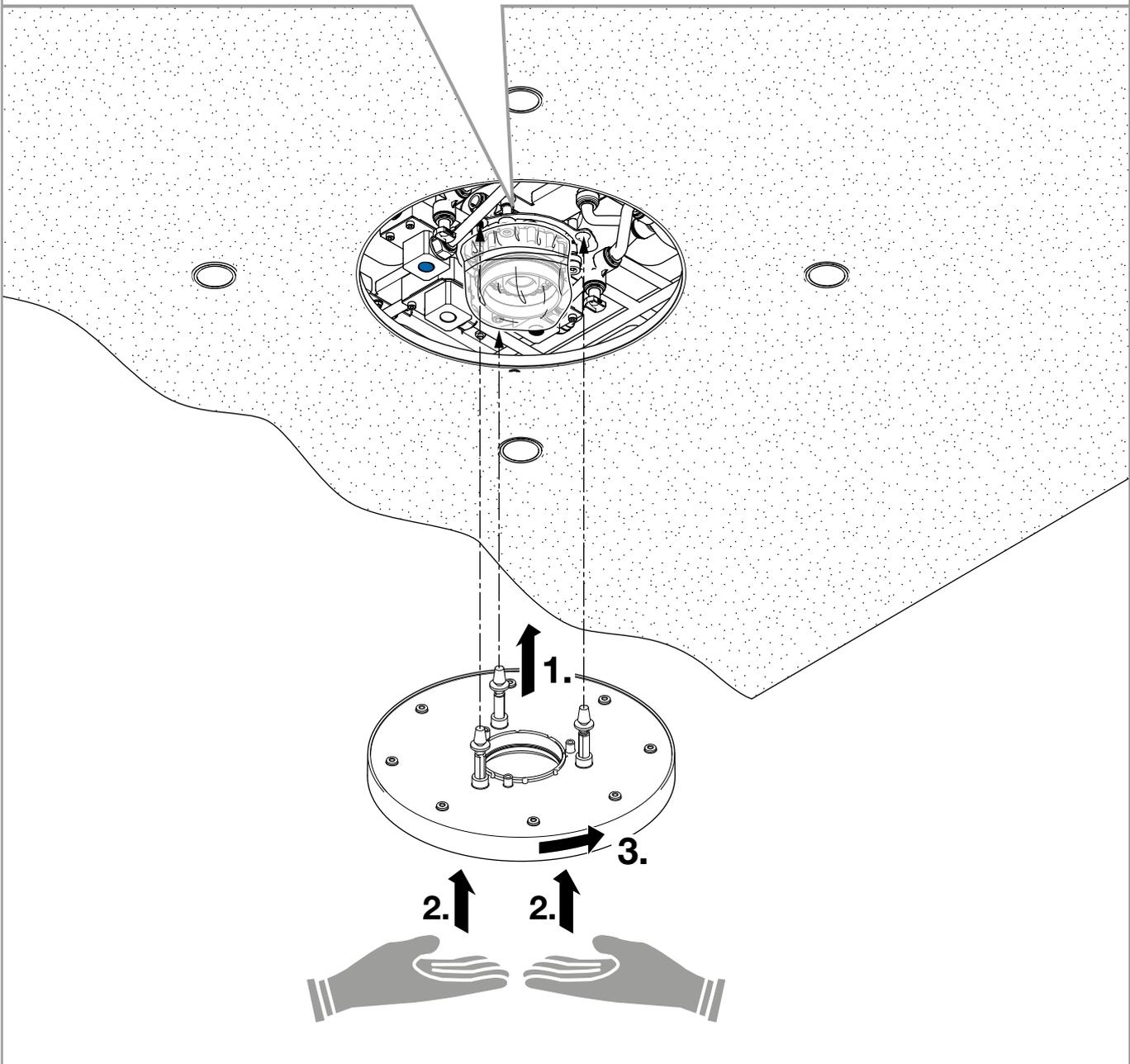
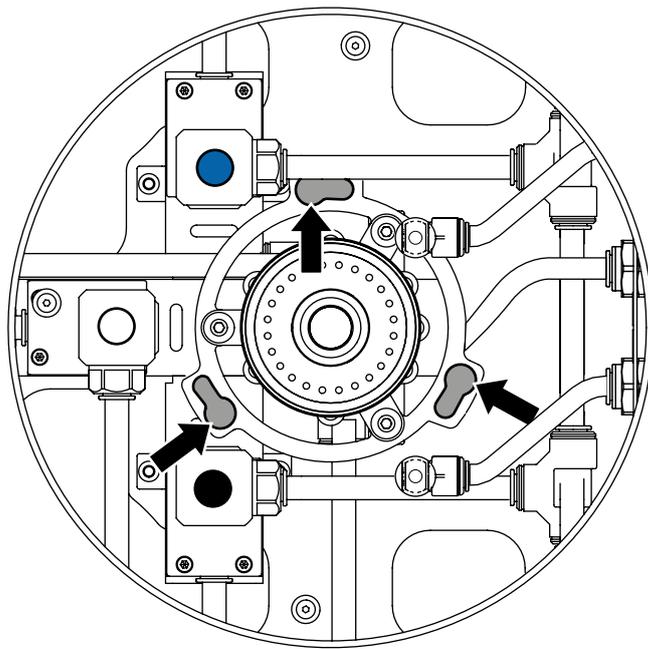


10

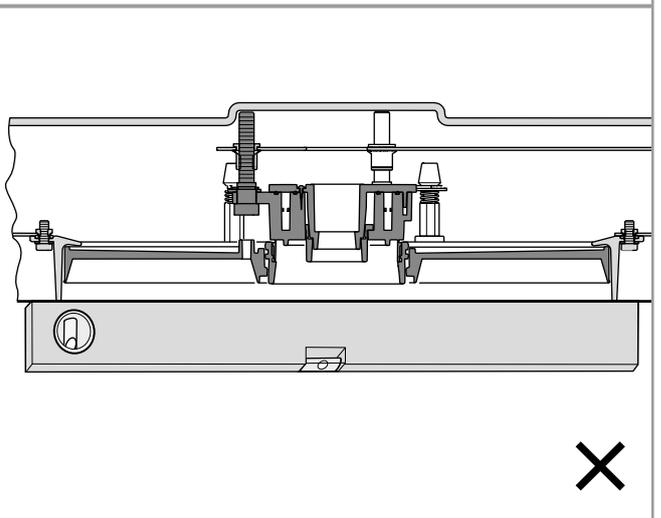
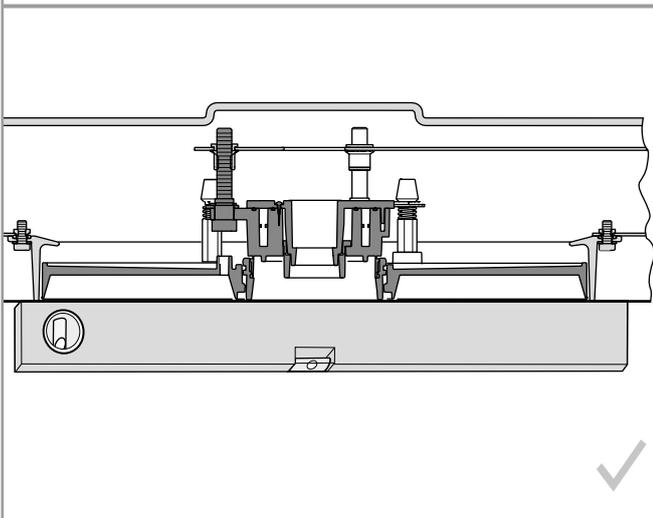
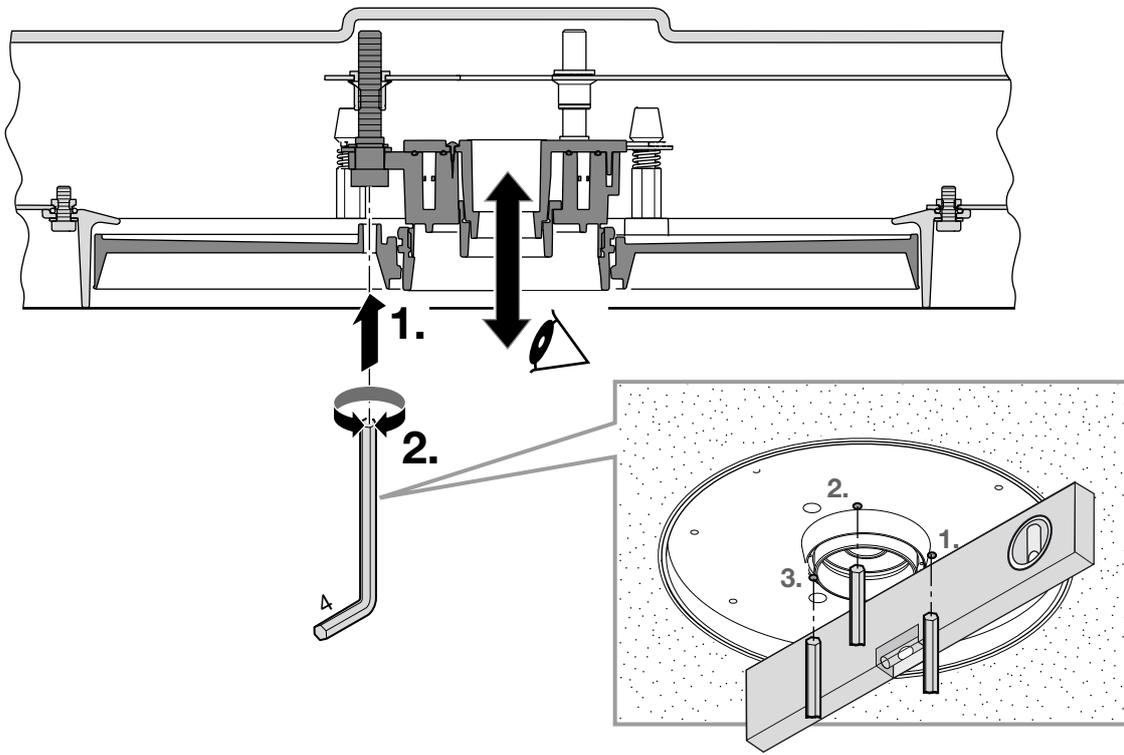


11

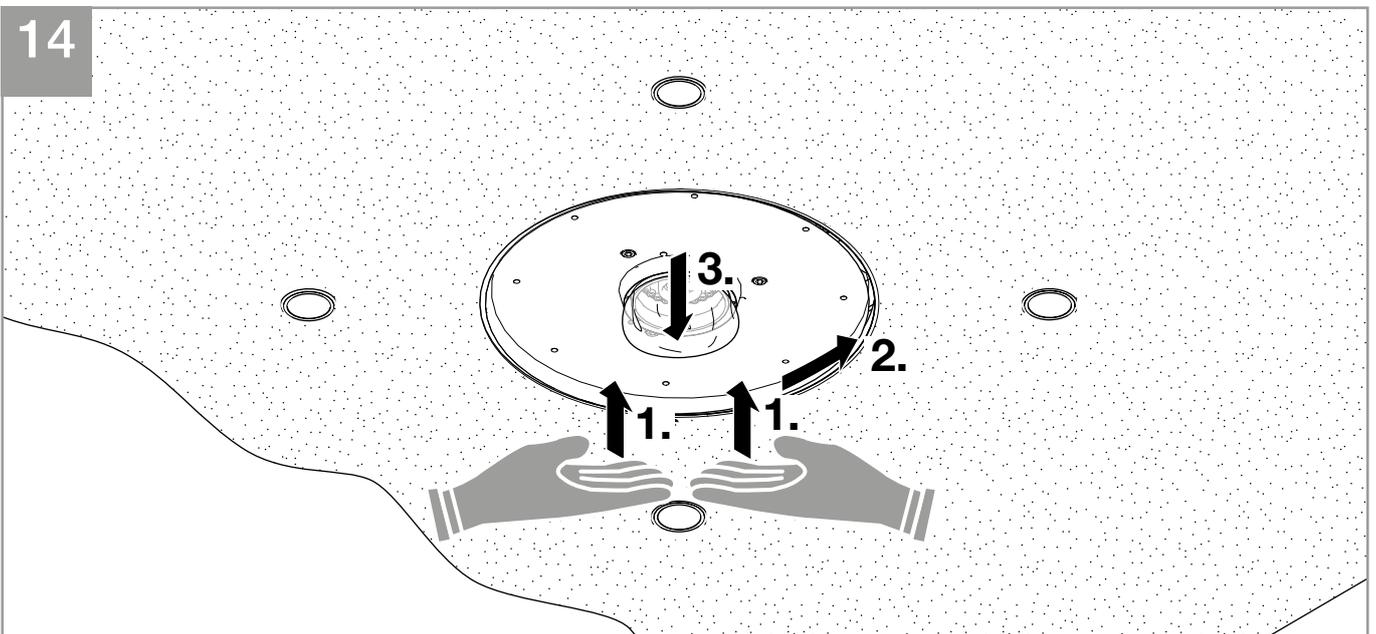




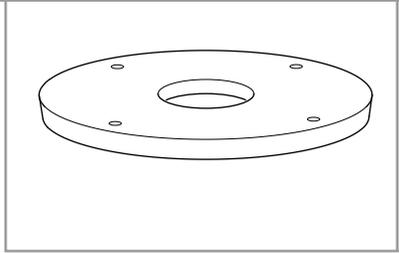
13



14

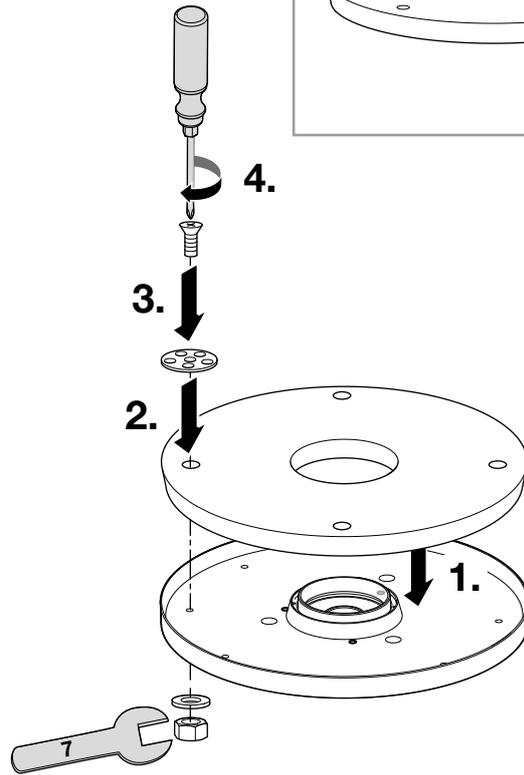


15  
a

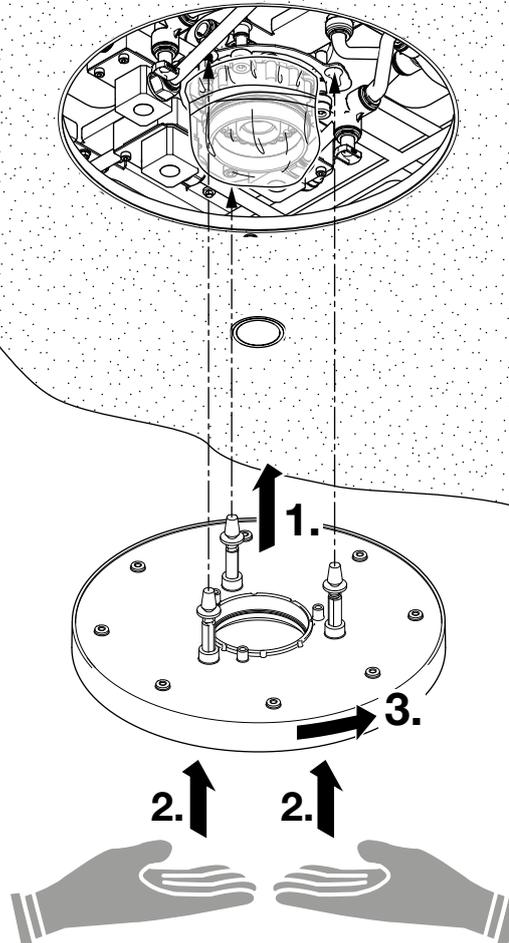


04 30 30 512 03 90

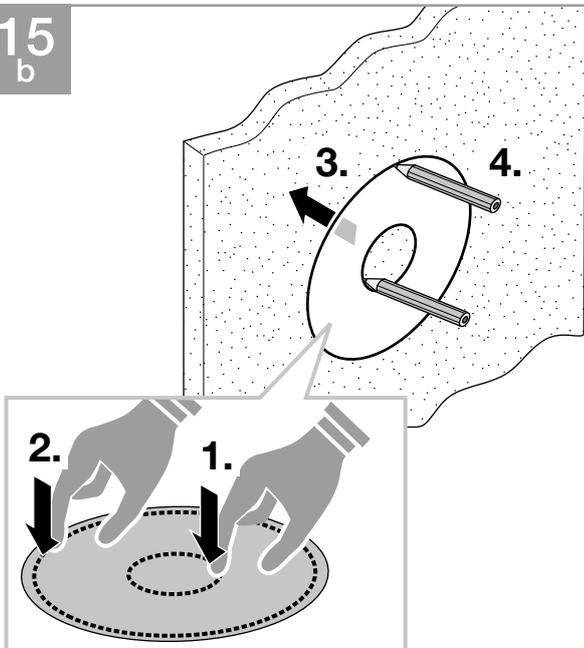
-  4 x (KB Z T 36 E)
-  4 x (M4 DIN 980 A2)
-  4 x (A4,3 DIN 9021 A2)
-  4 x (M4 x 25 DIN 7991 A2)



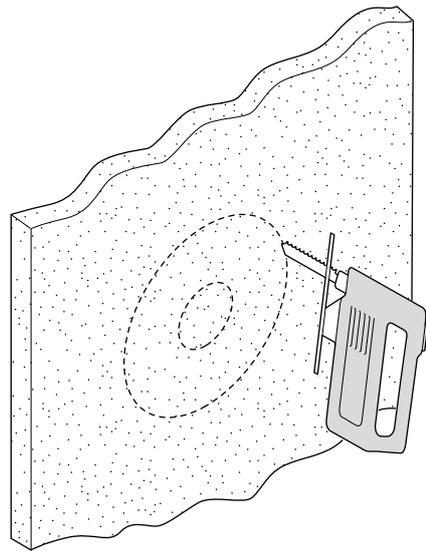
16  
a



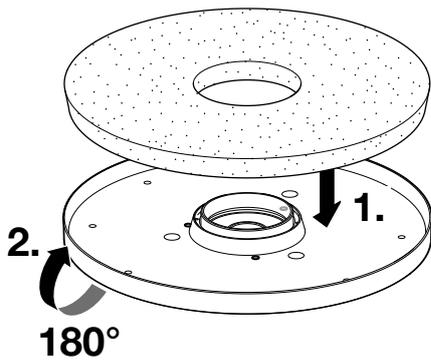
15  
b



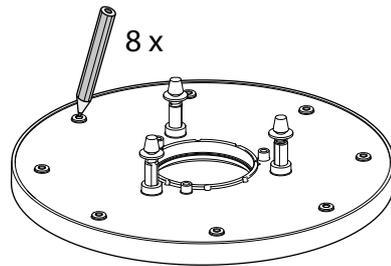
16  
b



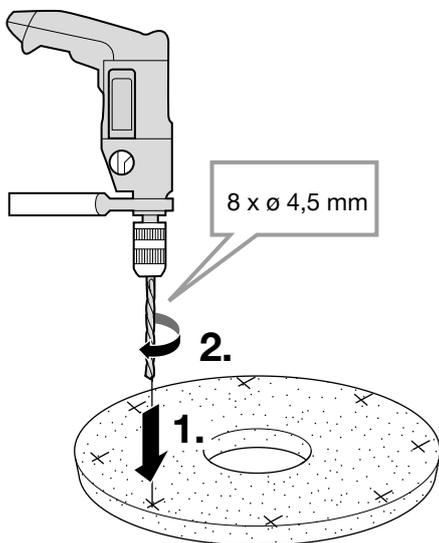
17  
b



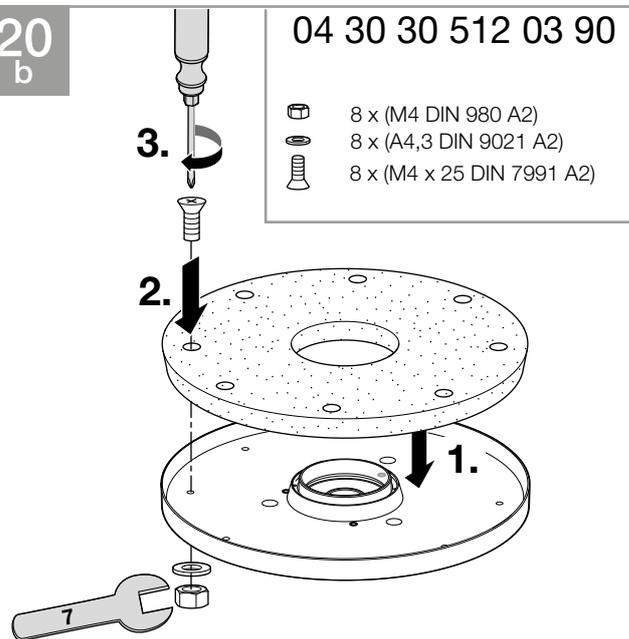
18  
b



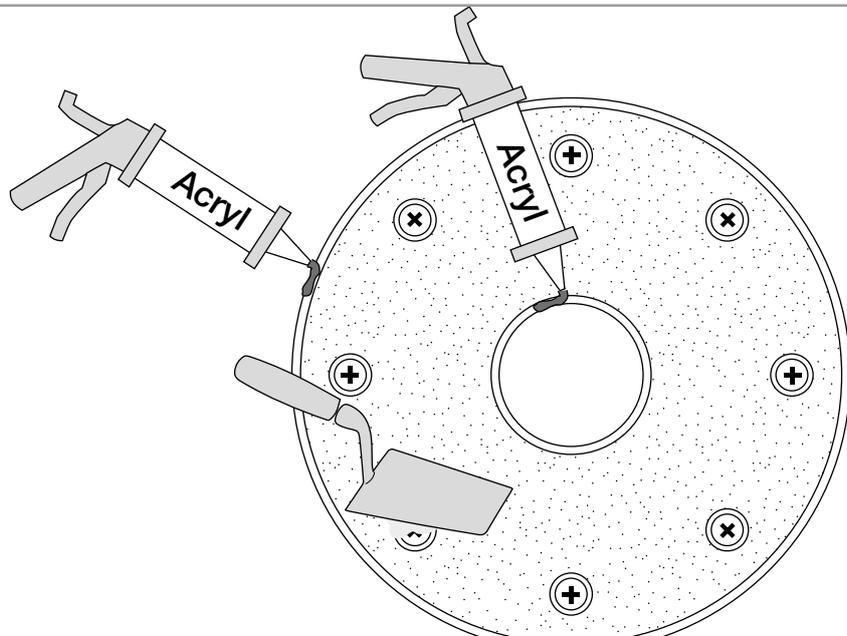
19  
b



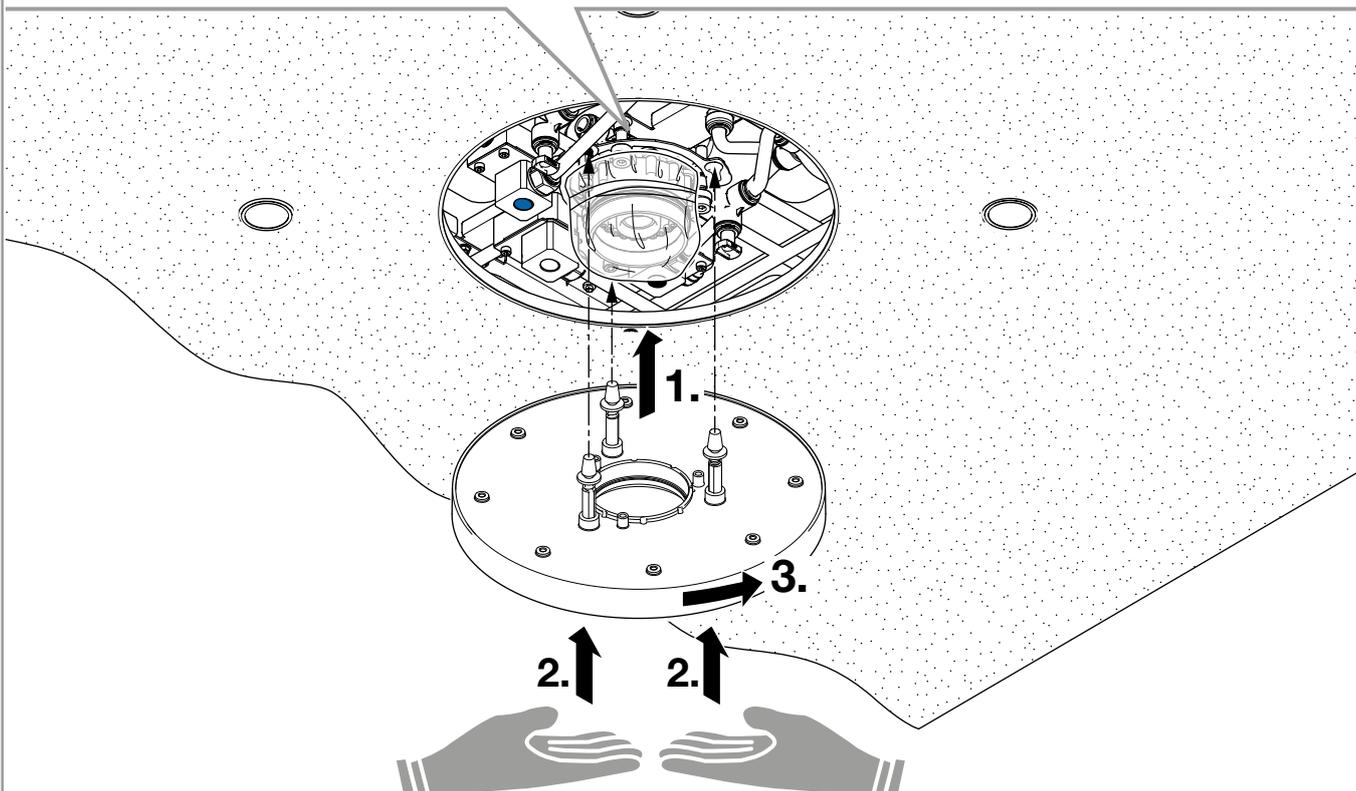
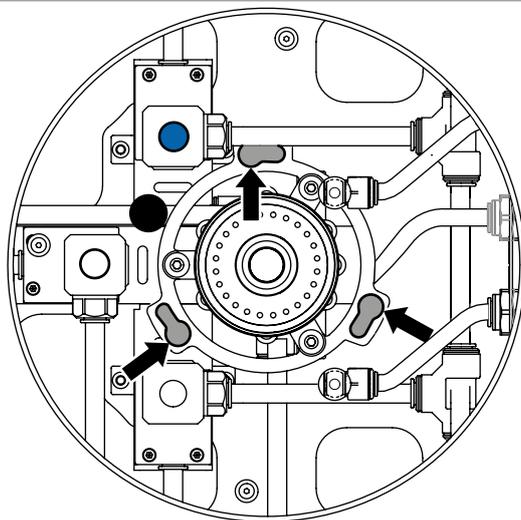
20  
b

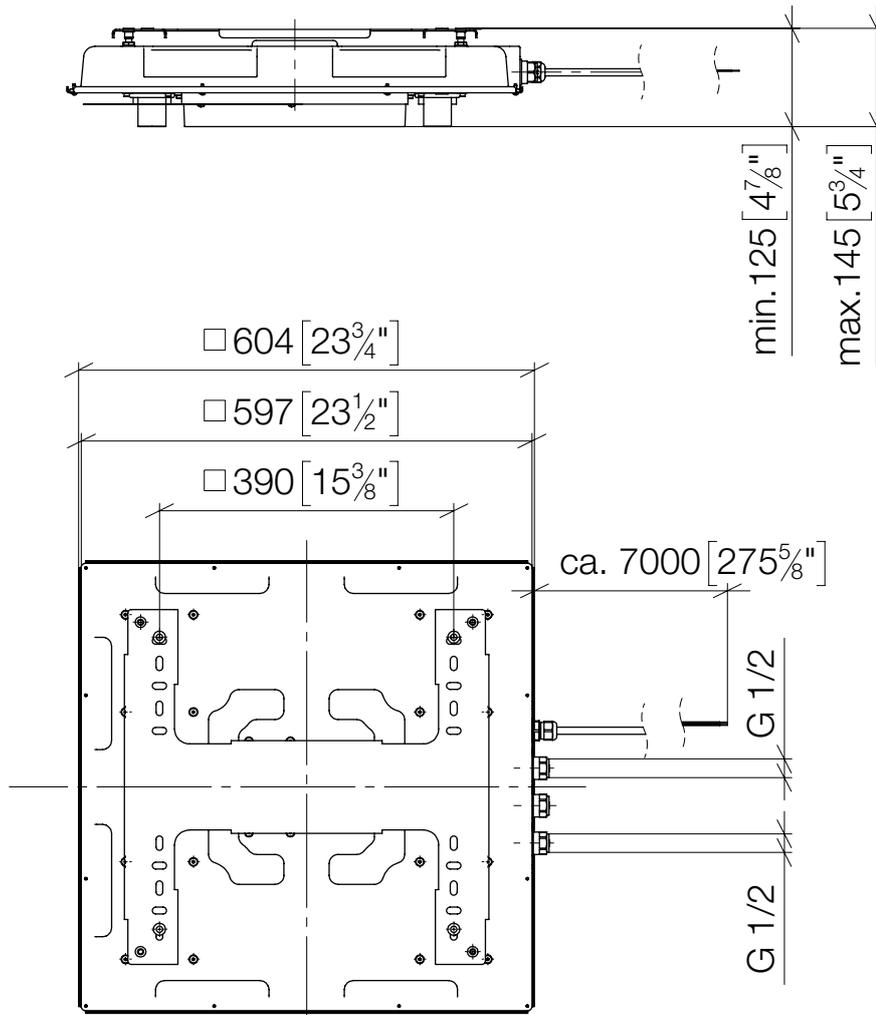


21  
b



23  
b







Dornbracht AG & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49 2371 8899-900  
mail@dornbracht.com  
www.dornbracht.com



01 03 35 970 01 / 08.2024